

L'ESTRIE CHEF DE FILE EN ARN / Page D7



Cinéma maison
Monstres
et bibittes / Page D2

Maladie
Claude Blanchard traité pour
un cancer de la prostate / Page D2



Le bel univers de Michel Rivard



Karine TREMBLAY

RICHMOND

Dès les premières notes lancées, le public reconnaît le tube. L'incontournable et indémodable *Phoque en Alaska*, nous annoncent les lignes mélodiques de la guitare, la contrebasse et l'accordéon.

Puis s'entend la voix de Michel Rivard. Là naît la surprise. La complainte se teinte de latine couleur tandis que le chanteur l'interprète en italien. De magistrale façon. L'inflexion profonde, la voix toujours juste et chaude.

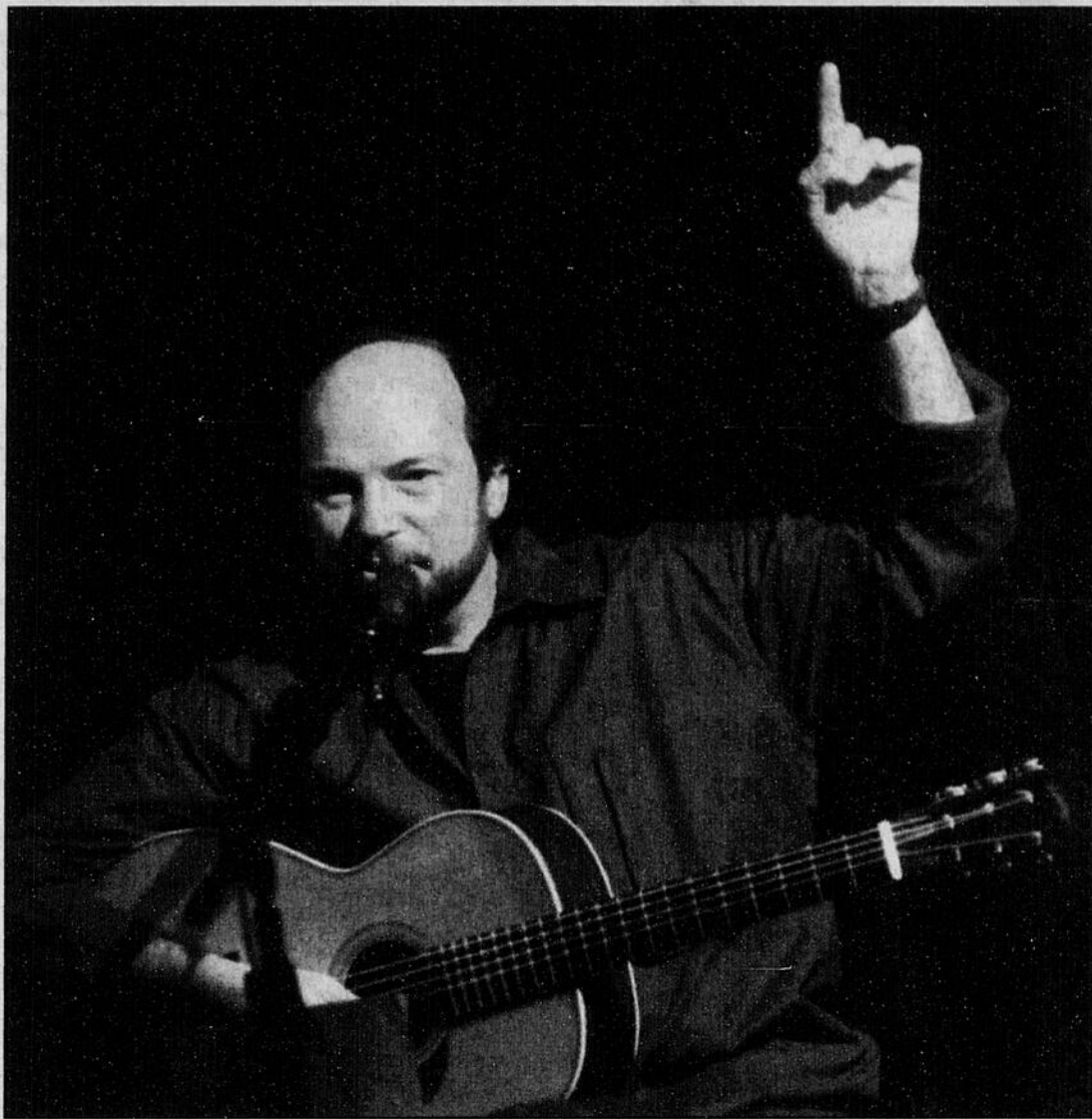
Salve d'applaudissements. Le public est gagné; la soirée s'annonce belle. Et elle l'est. Michel Rivard est magicien tisseur d'ambiances. Il le démontre une fois de plus avec le spectacle qu'il promène ces jours-ci dans les petites salles de la région.

Formule toute simple

Dans une toute simple formule trio, avec ses complices musiciens Mario Légaré et Francis Covan, l'auteur-compositeur-interprète laisse bel espace aux mots, aux mélodies, aux rythmes. Laisse bel espace aux chansons, en fait, en se promenant dans l'hier récent et ancien de son riche répertoire.

Sous sa gouverne, le spectateur voyage dans son imaginaire. C'est que, en habile conteur qu'il est, Michel Rivard entraîne son public dans l'univers propre de chaque chanson. Contextualise et raconte avant de fredonner. Souvent avec un grain d'humour fin, parfois avec un brin de sensibilité, toujours à sa manière propre.

La scène, il la connaît. En 30 ans de métier, il l'a visitée souvent. Tantôt avec grand déploiement de décibels et moult musiciens. Tantôt en formation réduite et sans artifices. Cette fois-ci,



Michel Rivard fait la tournée des petites salles de la région avec un spectacle au ton intime et personnel. Dimanche, il était au Centre d'arts de Richmond. Avec l'humour fin et les talents de conteur qu'on lui connaît, l'auteur-compositeur-interprète a promené les spectateurs dans l'hier récent et ancien de son riche répertoire, accompagné des musiciens Francis Covan (absent de la photo) et Mario Légaré.

il renoue avec le ton intime et personnel.

Rencontrer le public

«J'avais le goût, cette année, de rencontrer le public», dit-il d'entrée de jeu.

Pour ce faire, le musicien a paré ses succès de nouvelles couleurs. Les a enrobés de la chaleur des cordes en leur donnant un souffle neuf.

«Ce ne sera pas comme sur le record. En fait, ce soir, il n'y aura rien de pareil au record», prévient Rivard.

Le privé ainsi revisité devient étonnamment riche d'ambiances. *La Petite vie* est empreinte de textures neuves, tout comme *Je voudrais voir la mer* et *Un trou dans les nuages*.

Généreux, le chanteur donne une prestation de plus de deux heures et demie au cours de laquelle il se balade dans toutes les époques de sa carrière.

Surprises

Paraît-il, il prend plaisir à multiplier les surprises en offrant chaque soir un spectacle différent du précédent, bâti selon l'inspiration de la journée. Dimanche soir, au Centre d'arts de Richmond, il a laissé grand espace aux chansons de son dernier album, *Maudit bonheur*, en interprétant, entre autres, *Toujours là pour elles*, *rue Sanschagrin*, *Pars mon bel oiseau*, *Ta robe rouge* et *Pleurer pour rien*.

Reste à savoir lesquelles seront au programme de ses prochains spectacles dans la région... Il sera les 19 et 20 septembre au P'tit Bonheur de Saint-Camille, le 22 septembre au Centre culturel d'East Angus, le 5 octobre au Vieux Clocher de Magog, le lendemain, 6 octobre, à la Maison de la culture de Waterloo et le 23 octobre, au Cinéma Laurier de Victoriaville.

Stars

Noiret tourne dans Charlevoix

MONTREAL (PC) — Le tournage d'un film réalisé par Michel Boujenah doit débiter aujourd'hui dans la région de Charlevoix.

Philippe Noiret est l'une des vedettes de cette coproduction intitulée «Père et fils». L'acteur français dit avoir été touché dès le départ par cette histoire d'un père de famille qui part en voyage au Québec avec ses fils. Selon lui, le film sera empreint d'un mélange de drôlerie et de tendresse. Il s'est dit ravi de tourner dans Charlevoix, une région qu'il n'a jamais visitée auparavant.

Pour réaliser cette histoire de famille, un thème qui lui est cher, Michel Boujenah était à la recherche d'un endroit francophone différent de la France. Lors d'un repérage effectué dans Charlevoix, il a trouvé le secteur magnifique. Il tournera notamment à La Malbaie, Baie-Saint-Paul et Les Eboulements.

Les Québécois Pierre Lebeau, Marie Tifo et Geneviève Brouillette feront partie de la distribution qui sera complétée par Charles Berling, Bruno Putzulu et Pascal Elbé.

«Ce film qui a nécessité près de 7 millions \$ devrait sortir l'été prochain.

Sophia Loren vient mousser son film

MONTREAL (PC) — Celle qui a tourné plus d'une centaine de films dans sa carrière, Sophia Loren, était à Montréal pour parler de son plus récent film.

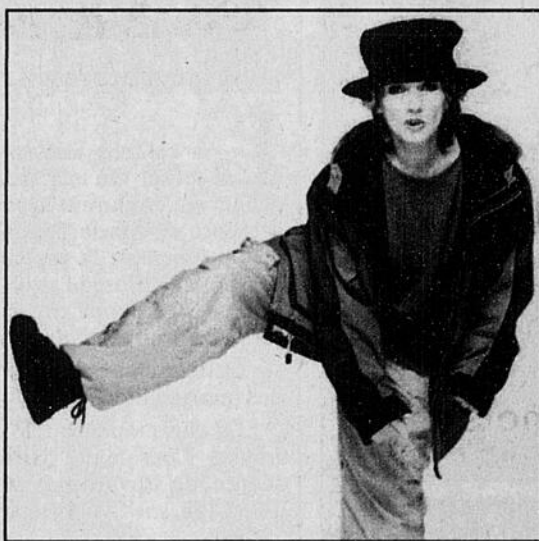
Réalisé par son fils, Edoardo Ponti, «Coeurs inconnus» porte sur la vie difficile de trois femmes.

Elle a expliqué que ce tournage avait été plus exigeant, puisque réalisé par son fils. Mais elle souligne du même coup que c'était rassurant, l'actrice ayant l'impression de tourner avec un grand ami, en qui elle pouvait avoir confiance.

De son côté, Eduardo a soutenu que sa mère était la personne parfaite pour ce rôle.

Diane Dufresne à Sherbrooke

SHERBROOKE (SD) — Une des plus grandes inter-



Diane Dufresne

ètes que le Québec ait connues s'amène en spectacle à Sherbrooke, le vendredi 11 octobre à 20h, à la salle Maurice-O'Bready du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke.

Diane Dufresne présentera (en grande première, dit-on) son spectacle intitulé *En liberté conditionnelle*, «un heureux mélange de ses anciennes chansons, agrémentées de quelques-unes de ses nouvelles».

Une rencontre chaleureuse et étonnante qu'on qualifie de spectacle rock et romantique. Avec cette production, Diane Dufresne prouve qu'elle est une artiste comme il en passe peu dans un siècle: intense, rebelle, passionnée et vraie», commente le communiqué émis par le Centre culturel.

Les billets sont déjà en vente aux guichets du Centre culturel et au 820-1000.

MOLSON DRY vous invite aux spectacles

 MARC DUPRÉ Vendredi 20 septembre 20h Samedi 21 septembre 20h	 MAMBO ITALIANO Mercredi 25 septembre 20h	 LES PARAPLUIES DE CHERBOURG Mardi 1 ^{er} octobre 20h
 SYLVAIN COSSETTE Vendredi 4 octobre 20h	 DIANE DUFRESNE Vendredi 11 octobre 20h	 ALAIN MORISOD et SWEET PEOPLE Samedi 12 octobre 20h

CENTRE CULTUREL
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
www.usherbrooke.ca/centre culturel

IGA **Desjardins**

820-1000

Abonnement danse

Abonnez-vous à la série complète de 6 spectacles et économisez 50 % sur le prix du billet à l'unité !
ou
Sélectionnez votre série de 4 spectacles (2 spectacles au Centre culturel et 2 au Théâtre Centennial) et économisez 40 % sur le prix du billet à l'unité !

- Au Centre culturel :**
Le mardi 24 septembre à 20 h
Toronto Dance Theatre
Persephone's Lunch
- Le mercredi 20 novembre à 20 h
Grupo Corpo
O Corpo et 21
- Le mardi 25 février à 20 h
La La La Human Steps

Au Théâtre Centennial de l'Université Bishop's :

- Le mardi 1^{er} octobre à 20h
Compagnie Cas Public
Courage mon amour
- Le samedi 9 novembre à 20h
Louise Bédard Danse
Elles
- Le mardi 21 janvier à 20h
Compagnie Montréal Danse
De Julia à Émile, 1949

CENTRE CULTUREL 819-820-1000
THÉÂTRE CENTENNIAL THÉÂTRE 819-822-9692

77995

Canadian Heritage Patrimoine canadien

Ministère de la Culture et des Communications

danse

Bibittes à poils



Sonia SARFATI
LA PRESSE

Il existe des coulisses à tout. Même (eh oui!) aux produits culturels destinés aux enfants. Dans ces coulisses-là, il se déroule des choses qui n'ont rien, mais absolument rien, d'enfantin. Cela pour dire que visionner Monsters, Inc. et Death to Smoochy à la file, c'est vivre un surprenant paradoxe. D'un côté, les bibittes à poils. De l'autre, ce qu'elles cachent dans la vraie vie. Mais attention: on ne regarde que le premier avec les bouts d'chou!

Ces derniers le savent depuis longtemps: il existe des monstres qui font carrière sous leur lit ou dans leur placard, et qui n'ont pour raison d'être que de les terrifier (et, en conséquence, de retarder l'heure du coucher... mais c'est une autre histoire, pour parents celle-là).

Ces monstres, justement, sont les vedettes de Monsters, Inc., film d'animation par ordinateur dans la lignée de Toy Story... dont il profite du savoir-faire (les images sont somptueuses), sans toutefois atteindre la force au chapitre du scénario.

Bref, côté histoire, on se trouve à mi-chemin entre les formidables aventures de Woody et Buzz Lightyear, et celles, moins enlevées, des bibittes (sans poils, celles-là) de A Bug's Life.

D'autant plus dommage que l'idée de départ était géniale - et qu'il n'y a rien de pire qu'une bonne idée pas menée à bout. Elle nous mène d'abord à Monstropolis - un genre de Brooklyn pour monstres seulement où se trouve la compagnie Monsters, Inc. qui possède les clés de tous les placards, dessous de lit et coins sombres des chambres d'enfants du monde entier.

Ça, c'est du pouvoir, les amis! Tout roule comme sur des roulettes pour eux, jusqu'au jour... oups! Jusqu'à une nuit, où une fillette qui a du front tout le tour de la tête pénètre dans son placard. Puis, dans Monstropolis. La voilà dans les bras de Sulley (huit pieds, 800 livres et un tas de poils bleus), puis dans ceux de Mike le

cyclope vert. Leur mission: la renvoyer chez elle. Plus facile à dire qu'à faire - surtout de manière originale et toujours percutante. Ce qui n'est pas le cas. Zut. Et bou-ou-ouh!

Et là, on envoie les enfants se coucher. On chasse les monstres. Et on retourne devant le magnétoscope pour découvrir le méchant, cynique et pas politiquement correct Death to Smoochy. Bienvenue dans les coulisses de la télévision pour enfants, où les couteaux volent très bas - surtout aux yeux de ceux qui croient que tout, dans ces univers roses et douillet, est vraiment... rose et douillet.

Hé, c'est d'la télé! Les boss veulent que ça rapporte et les artistes qui avaient failli l'oublier découvrent vite que le père Noël n'existe vraiment pas. Il en va ainsi de Robin Williams qui, après avoir animé l'émission enfantine du jour, Rainbow Randolph, se voit contraint de plier bagage et de retourner... au pôle Nord, s'il le veut. Sauf qu'il prend le mors aux dents et décide de faire la peau (de peluche mauve Barney... et ce n'est sûrement pas un hasard!) à son successeur, l'encore innocent Edward Norton devenu le rhinocéros Smoochy.

Malheureusement, la note finale de cette satire manque de mordant. Il aurait fallu du monstre (inc.?) là-dedans. Mais on a peut-être eu peur que des enfants se soient égarés parmi les spectateurs. Re-zut! Ils étaient pas au lit, eux autres?!

Monsters, Inc. (V.F.: Monstres, Inc.)

★★★

Film familial de Peter Docter. Sortie: 17 sept. (VHS et DVD angl./fr.)

Death to Smoochy (V.F.: Mort à Smoochy)

★★★

Comédie de Danny De Vito. Avec Robin Williams, Edward Norton, Danny De Vito. Sortie: 17 sept. (VHS et DVD angl./fr.)

Cinéma maison



Hollywood Ending (V.F.: Hollywood Ending)

★★★ 1/2

Une comédie de Woody Allen. Avec Woody Allen, Tea Leoni, George Hamilton, Debra Messing. Sortie: 17 sept. (VHS et DVD angl./fr.)

Woody Allen jouant Woody Allen en forçant la dose de la névrose. Oui, ça se peut (mais seul lui pouvait s'y risquer!). Et... ça promet? Malgré une mollesse à mi-parcours, ça fait plus que promettre: ça tient la plupart de ses promesses. Et ça s'intitule Hollywood Ending. Une grinçante comédie sur le milieu du cinéma. Oh! le discours acidulé que véhicule cette histoire de réalisateur sur le déclin qui, paniqué à l'idée de tourner le film qui risque de le remettre sur la carte, devient psychosomatiquement aveugle! Mais réalise quand même son film. Sans que personne ne se rende compte de quoi que ce soit. Le résultat? On ne dira rien, au risque de succomber sous les foudres de ceux qui ne savent pas encore (il y en a?). Rappelons juste que, présenté à Cannes, ce film a été reçu à bras ouverts. Comme Woody Allen, toujours star (sans «let-te») de la Croisette.

Panic Room (V.F.: La Chambre forte)

★★★ 1/2

Un suspense de David Fincher. Avec Jodie Foster, Forest Whitaker, Jared Leto. Sortie: 17 sept. (VHS et DVD angl./fr.)

Moins étonnant que Seven et moins percutant que Fight Club, Panic Room de David Fincher est un thriller plus que classique dans sa forme. Son originalité vient du fait que s'il y a un péril en



la demeure, les victimes y échappent non en se sauvant mais en s'enfonçant dans la demeure en question. Dans une de ces chambres fortes qui, paraît-il, se dissimulent au cœur des appartements des mieux nantis. Les victimes, ici, sont Jodie Foster et fille. Elles viennent de se séparer de l'homme de la maison et de s'installer dans un giga-appartement. Mais leur déménagement survient plus tôt que ne l'avaient prévu de vilains garçons venus récupérer une fortune que le propriétaire précédent a «oublié» sur les lieux. Et Jodie de jouer les sardines dans sa boîte, avec fille. Laquelle est diabolique. Or les seringue sont hors les murs. Plus classique que ça, insuline ou pas, tu meurs. Mais l'efficacité, elle, est bien «finchienne».

Frailty (V.F.: Frêle)

★★★ 1/2

Un suspense de Bill Paxton. Avec Matthew McConaughey, Bill Paxton, Powers Boothe. Sortie: 17 sept. (VHS et DVD angl./fr.)

Chasseur de tornades dans Twister et de trésors dans Titanic, Bill Paxton est de ces visages - et de ces talents - qui passent sans laisser de traces. C'était avant Frailty, qui n'est pas un grand, grand film, mais qui met de l'avant un vrai talent de réalisateur et un visage qui, là, a trouvé moyen de s'incruster. Bill Paxton y incarne un homme simple et bon. Veuf, il éduque seul ses fils-Fenton et Adam. Il est d'une attention et d'une gentillesse exemplaires. Et soudain, la rupture. Oh, il reste attentionné et gentil - c'est ce qui est si troublant - mais il leur apprend que Dieu lui a demandé de tuer les démons cachés parmi les humains. Il kidnappe, découpe en rondelles (ou plutôt en rondins, puisque la mission se fait à la hache), enterre et recommence. On découvre

cela par retours en arrière, alors que Fenton, devenu adulte, déballe tout à un agent du FBI sur les traces d'un nouveau tueur jouant la main de Dieu. Jouant, vraiment?

Une hirondelle a fait le printemps

★★★ 1/2

Comédie dramatique de Christian Carion. Avec Michel Serrault, Mathilde Seigner, Jean-Paul Roussillon. Sortie: 17 sept. (VHS et DVD)

Le bonheur est dans le pré, a dit Étienne Chatiliez. Surtout quand Une hirondelle a fait le printemps, ajoute désormais Christian Carion. Portée par deux comédiens superbes, Michel Serrault et Mathilde Seigner, sa comédie dramatique - qui présente la juste dose de douceur et d'amertume - raconte deux destins parallèles que la vie fait se croiser. Il y a le paysan bourru, qui veut quitter sa ferme mais ne le veut pas vraiment. Et il y a la Parisienne qui opte pour la campagne: plutôt que de devenir chère, elle va en élever. Se retrouver, ainsi, à acheter la ferme que l'on imagine où, pendant 18 mois, super-grognon va s'incruster. Ils finiront par s'apprivoiser, à travers les petits drames du quotidien de fermier-fermière. Ça sent le printemps à plein nez. Et ça fait un pied de nez, donc, à l'installation brutale de l'automne sous nos cieux.

APPRECIATION

Exceptionnel ★★★★★
Très bon ★★★★★
Bon ★★★
Passable ★★
Sans intérêt ★

Claude Blanchard lutte contre un cancer de la prostate

Presse Canadienne
MONTREAL

Le comédien Claude Blanchard, des populaires téléromans Virginie et Music Hall, est traité pour un cancer de la prostate.

Le comédien de 70 ans a révélé au Journal de Montréal qu'il est affligé par cette maladie depuis quatre ans.

Il y a cinq ans, les médecins avaient décelé une prostatite. Le comédien

avait alors été hospitalisé quelques jours. Par la suite, il a demandé l'avis d'un médecin. Ce dernier lui a fait subir des tests sanguins qui ont confirmé un cancer de la prostate. Cependant, à ce moment, le médecin avait dit au comédien de ne pas s'en faire avec ce cancer qui était le plus lent qui existait.

Enfin, il y a trois mois, M. Blanchard a passé de nouveaux examens qui ont révélé son cancer. Depuis, le comédien se soumet à des traitements de radiothérapie.



Claude Blanchard

cyberpresse.ca
www.cyberpresse.ca/tribune

La rentrée télévisuelle est houleuse. On n'a qu'à penser aux débats qui entourent la série Bunker, la présence de Mario Dumont à la soirée de lancement de la saison de la SRC ou à Stéphan Bureau qui s'associe au groupe Juste pour rire pour faire une série d'entrevues d'humoristes.

Cela suscite chez vous des réactions, des interrogations...

La chroniqueuse télé de La Presse, Louise Cousineau, participera à une séance de clavardage, aujourd'hui, de 14h à 15h, sur Cyberpresse.ca.

Elle répondra aux questions des internautes télé-spectateurs au sujet des nouvelles émissions de la rentrée.

«Barbershop» domine le box-office nord-américain

Associated Press
LOS ANGELES

La comédie «Barbershop», avec Ice Cube comme propriétaire réticent d'un salon de coiffure légué par son père, s'est classée en tête du box-office nord-américain, cette fin de semaine pour sa sortie, avec 21 millions \$ de recettes estimées.

Le succès surprise de l'année, le film à petit budget «My Big Fat Greek Wedding», a conservé la deuxième place avec 11 nouveaux millions en trois jours, soit 110,7 depuis sa sortie il y a cinq mois. C'est ainsi le 15e film de l'année à dépasser la barre des 100 millions de dollars.

Pour son deuxième week-end, «Photo obsession», avec Robin Williams, s'est classé troisième avec 7,7 millions \$ devant une autre sortie de la semaine, la comédie criminelle «Stealing Harvard» avec Jason Lee et Tom Green, qui a recueilli 6,3 millions.

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours:

1. «Barbershop», 21 millions de dollars.
2. «My Big Fat Greek Wedding», 11 millions.
3. «Photo obsession» (One Hour Photo), 7,7 millions.
4. «Stealing Harvard», 6,3 millions.
5. «Swimfan», 6,1 millions.
6. «Signes», 5,3 millions.
7. «City by the Sea», 4,8 millions.

Cinéma 9
4204, boul. Bertrand-Fabi
821-9999
www.galaxycinemas.com
SEMAINE DU 13 AU 19 SEPTEMBRE 2002

SIGNES (G + déconseillé aux jeunes enfants)
Vendredi au dimanche: 12 h 30, 15 h 30, 18 h 30, 21 h 30
Lundi au jeudi: 15 h 30, 18 h 30, 21 h 30

L'OBSEDÉE (13 ans)
Vendredi au dimanche: 13 h 10, 16 h 10, 19 h 10, 21 h 40
Lundi au jeudi: 16 h 10, 19 h 10, 21 h 40

LE MARIAGE DE L'ANNÉE (G)
Vendredi au dimanche: 13 h 05, 16 h 05, 19 h 05, 21 h 40
Lundi au jeudi: 16 h 05, 19 h 05, 21 h 40

STEALING HARVARD (À venir)
Vendredi au dimanche: 13 h 16 h, 19 h, 21 h 40
Lundi au jeudi: 16 h, 19 h, 21 h 40

XXX (VF) (13 ans + violence)
Vendredi au dimanche: 12 h 35, 15 h 35, 18 h 35, 21 h 35
Lundi au jeudi: 15 h 35, 18 h 35, 21 h 35

UNE VILLE PRÈS DE LA MER (13 ans)
Vendredi au dimanche: 12 h 40, 15 h 40, 18 h 40, 21 h 25
Lundi au jeudi: 15 h 40, 18 h 40, 21 h 25

DEFI BLEU (G)
Tous les soirs: 18 h 50, 21 h 45

ESPIONS EN HERBE 2 (G)
Vendredi au dimanche: 13 h, 16 h
Lundi au jeudi: 16 h

INVINCIBLE (13 ans)
Vendredi au dimanche: 12 h 45, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 35
Lundi au jeudi: 15 h 45, 18 h 45, 21 h 35

MY BIG FAT GREEK WEDDING (G)
Vendredi au dimanche: 12 h 55, 15 h 55, 18 h 55, 21 h 30
Lundi au jeudi: 15 h 55, 18 h 55, 21 h 30

Une nouvelle vague d'artistes entrent résolument au centre-ville!

artainuit

Le dimanche 22 septembre, au centre-ville de Sherbrooke

11 heures **GRATUIT** Chaudes, chaudes, les œuvres d'art! Galerie d'art du centre-ville (66, rue Albert)

13 heures **Retenues non-admis** La musique, le théâtre et la poésie de demain Petit théâtre de Sherbrooke Salle Kinsmen (174, rue du Palais)

16 heures **2\$** Chansons, musique et danse pour tous les goûts Théâtre Léonard-Saint-Laurent Séminaire de Sherbrooke (entrée rue Peel)

19 h 30 **2\$** Grosse musique et petites vues Théâtre Granada (33, rue Wellington Nord)

Information: (819) 820-0236

LA MAISON DU CINÉMA
10 SALLES, Écrans COURBES, Son NUMÉRIQUE

HUIT FEMMES (V.F.) (G) CATHERINE DENEUVE
1h05 - 3h35 - 7h00 - 9h20

POSSESSION (V.F.) (G) GWYNETH PALTROW
1h15 - 3h45 - 7h05 - 9h20

LA TURBULENCE DES FLUIDES (V.F.) (G) P. BUSSERES
12h55 - 3h30 - 7h05 - 9h30

UNE VILLE PRÈS DE LA MER (V.F.) (G) ROBERT DE NIRO
1h00 - 3h20 - 7h00 - 9h30

L'OBSEDÉE (V.F.) (G) JESSE BRADFORD
1h05 - 3h35 - 7h00 - 9h20

LE MARIAGE DE L'ANNÉE (G) JOHN CORBETT
1h10 - 7h15

SIMONE (V.F.) (G) AL PACINO
3h40 - 9h30

XXX (V.F.) (V.F.) VIN DIESEL
12h45 - 3h20 - 6h50 - 9h25

DEFI BLEU (G) KATE BOSWORTH
1h10 - 3h40 - 7h10 - 9h20

QUÉBEC-MONTREAL (V.F.) (G) DE RICARDO TROG
12h50 - 3h25 - 6h55 - 9h25

SIGNES (V.F.) (G) MEL GIBSON
12h50 - 3h25 - 6h55 - 9h25

63, KING OUEST, 566-8782

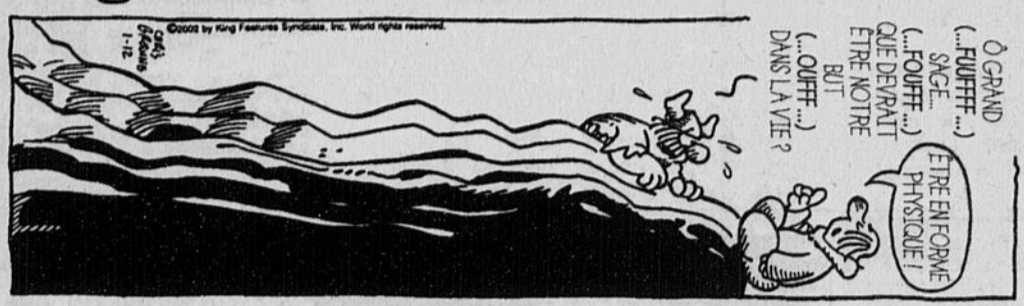
Ben



Blondinette



Hagar l'horrible



Votre horoscope

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
 Bon moment pour décider de ce que vous voulez. Dans un projet qui vous intéresse, vous avez assez d'informations pour prendre une décision. Si vous êtes en amour, il y aura de la tendresse dans l'air. Vie amicale joyeuse. Période de détente, malgré la saison.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
 Bonne journée pour les activités créatives. Une personne que vous aimez bien voudrait peut-être plus d'attention de votre part. Vous aurez du plaisir à partager vos idées et à entendre celles des autres. Au travail ou dans vos activités, vous pourriez prendre une décision.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
 Vous accueillerez les imprévus avec philosophie. Si vous êtes en contact avec des gens d'humeur sombre, vous pourriez avoir du fil à retordre. Résistez à des influences négatives. Côté cour, vous serez en forme et tout se passera selon vos souhaits.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
 Au travail et dans vos activités, la journée se passera au mieux si vous êtes à deux. Seul, vous serez mal à l'aise, en groupe, vous serez ennuyé. La lune pourrait vous rendre un brin possessif... pas grave... à condition de ne pas en devenir fou. Bon moment pour faire un budget, et vous y tenir.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
 Ce qui a trait aux questions d'argent se réglera de la meilleure manière. Profitez de chaque moment de plaisir. Associations favorisées. Vous aurez envie de voir du monde. Vous établirez des contacts.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
 Journée idéale pour reprendre confiance en vous si vous vous sentiez moins brave depuis quelques jours. Vous serez populaire et vous attirerez l'attention. Côté cour, on vous comprendra mieux. Les gens se rallieront à vos idées.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
 La lune pourrait vous inviter à un renoncement ou à de grandes réflexions aujourd'hui. Prenez le temps de vous détendre et de voir ce que vous ressentez intérieurement. C'est un bon moment pour faire des plans pour le futur. Ayez une approche simple et réaliste, vous réussirez.

du 21 MARS au 20 AVRIL
 Votre équilibre est bon et vous saurez exactement ce que vous avez envie de partager et ce que vous désirez garder pour vous. Avec vos proches, vous verrez au confort de chacun et communiquerez d'une manière désintéressée. Vie amicale chaleureuse.

du 21 AVRIL au 20 MAI
 Bonne journée pour aller de l'avant dans un secteur relativement nouveau. Vous aurez des idées et un enthousiasme communicatif. Votre vie sociale pourrait se faire plus active au cours des prochains jours. Rencontres intéressantes.

du 21 MAI au 21 JUIN
 Posé, calme et philosophe, vous influencerez votre entourage dans le sens de la sagesse. Côté argent, ne dépensez pas plus que ce que vous aviez prévu. Les enfants seront présents. Vie du cour stable.

du 22 JUIN au 22 JUILLET
 Vous pourriez être un peu sceptique face à certaines confidences. Vous pourriez vous lier d'amitié avec quelqu'un que vous côtoyez depuis un certain temps. Bonne journée pour régler une question qui vous ennueie depuis un moment. C'est le moment d'agir.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
 Dans vos activités, votre concentration sera remarquable, ainsi que votre esprit de clan. Vous saurez vous mettre de l'avant et laissez parler les autres. Bon moment pour toutes les formes de négociation.

Éphémérides

C'est le 17 septembre 2002.

1999 — La Cour suprême du Canada reconnaît les droits de pêche des Amérindiens, sur la base d'un traité de 1760; elle précisera en novembre que ces droits doivent être encadrés par des règlements.

1997 — Un hélicoptère de responsables de l'ONU s'écrase en Bosnie, tuant 12 personnes.

1995 — Abdelhafid Benhadid, candidat à l'élection présidentielle en Algérie, est fauché par des projectiles devant sa maison.

1991 — Ottawa ferme deux bases militaires en Allemagne.

1988 — En Haïti, le gouvernement d'Henri Namphy est renversé et le général Prosper Avril se proclame président.

1985 — Radio-Canada révèle que des millions de boîtes de thon avarié ont été distribuées dans des épiceries.

1982 — Une milice commandée par Elie Hobeika massacre quelque 800 réfugiés palestiniens dans les camps de Sabra et Chatilla, à Beyrouth.

1980 — L'ancien dictateur du Nicaragua Anastasio Somoza, en exil au Paraguay, est tué par une bombe.

1978 — À Camp David, au Maryland, l'Égyptien Anouar El Sadate et l'Israélien Menahem Begin signent un accord de paix.

1971 — Une collision entre un autobus et un camion, en Espagne, fait 17 morts dont des touristes québécois.

1961 — Adnan Menderes, premier ministre de Turquie renversé en 1960 par des militaires, est pendu.

1952 — Ouverture à Montréal d'une première banque avec guichets pour automobilistes.

1949 — Un incendie ravage le Noronic, à quai à Toronto, 118 passagers et marins périssent.

1948 — Un médiateur de l'ONU, le Suédois Folke Bernadotte, est assassiné près de Jérusalem par des terroristes juifs.

1939 — Deux semaines après les nazis à l'ouest, les Soviétiques entrent en Pologne à l'est.

1931 — À New York, sur étiquette Victor, la Radio Corporation of America présente un disque tournant à 33 tours et un tiers par minute.

1900 — Signature de l'union fédérale que formeront, le 1er janvier suivant, les six colonies d'Australie.

1871 — Sous le massif du Mont-Cenis, ouverture du premier tunnel ferroviaire dans les Alpes, long de 13 km sur la ligne Paris-Turin.

1862 — À la bataille d'Antietam, au Maryland, l'avance au nord des insurgés confédérés est stoppée.

1844 — Inauguration à Ottawa du Suspension Bridge, premier pont suspendu au Canada, long de 74 m, sur la rivière des Outaouais.

1787 — Aux États-Unis, signature de la Constitution par 39 délégués de 12 des 13 États originaux.

Ils sont nés un 17 septembre:
 L'écrivain espagnol Francesco de Quevedo y Villegas (1580-1645)
 Jean Antoine Nicolas Caritat de Condorcet, mathématicien et politicien français (1743-1794)
 Le mathématicien allemand Bernhard Riemann (1826-66)
 Le pionnier de l'automobile David Dunbar Buick (1854-1929)
 Ils nous ont quittés un 17 septembre:
 1997: Roger Baulu, pionnier de la radio au Québec (1910)
 1997: le comique américain Red Skelton (1913)
 1994: l'auteur et philosophe britannique Karl Popper (1902)
 1908: le peintre et caricaturiste québécois Henri Julien (1852)
 1685: le roi Philippe IV, d'Espagne (1605)

Citation du jour:
 «Un homme se décrit toujours inconsciemment lui-même quand il décrit quelqu'un d'autre.»
 (George Bernard Shaw, Sainte Jeanne)

Le mot perdu

GENERAUX et MARECHAUX - Un mot de 10 lettres

E	S	E	N	A	E	X	E	L	M	A	N	S	L	B
N	O	O	U	O	E	I	O	G	U	H	D	S	B	U
N	U	D	T	F	M	U	I	E	A	R	T	U	D	L
E	L	I	F	R	R	R	E	O	A	N	L	R	D	O
R	T	I	D	L	A	B	I	R	A	G	L	A	N	W
U	A	R	O	U	I	H	E	G	E	S	I	V	E	L
T	Y	E	D	A	R	G	U	E	L	B	E	E	A	O
B	J	O	D	L	E	I	N	S	A	V	A	R	Y	A
C	O	S	S	E	G	U	R	E	M	L	I	R	D	U
Z	T	I	P	R	I	T	A	R	U	M	V	N	Y	H
F	Y	B	A	C	K	R	U	T	A	T	A	E	H	C
R	E	I	C	I	F	F	O	C	H	R	I	L	A	O
T	R	E	V	E	H	C	O	H	A	I	G	L	E	R
G	O	R	T	O	D	T	L	U	A	R	U	H	L	T
F	F	O	Y	Z	E	A	V	R	A	N	D	O	N	Y

- | | | | |
|---------|-----------|----------|---------|
| ALVEAR | ANES | HAIG | RANDON |
| AMIRAL | EFFIAT | HOCHE | SAVARY |
| ARANDA | ELBEE | HUGO | SEGUR |
| ARMEE | EXELMANS | HURAUULT | SOULT |
| ATATURK | FOCH | JODL | SUHARTO |
| AUMALE | FOREY | LEAHY | TILLY |
| BACK | FOY | LEVIS | TIRPITZ |
| BRUIX | GARIBALDI | LIGNE | TITO |
| BULOW | GEORGES | MALET | TODT |
| BYRD | GERARD | MURAT | TROCHU |
| CHEVERT | GIRAUD | NARVAEZ | TURENNE |
| COSSE | GLUBB | NIEL | VARUS |
| DODDS | GORT | OFFICIER | |
| DUTRA | GRADE | RAGLAN | |

Solution du dernier problème : NEGLIGENTE

17 septembre 2002

90

Les mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

17 septembre 2002

No 89

HORIZONTALEMENT

- Roulades.
- Un coup qui va de bas en haut - Pomme.
- Est grand ouvert - Richesse - Qui ont pris plus qu'un verre.
- Impérieux.
- Fils d'Eve - Art littéraire.
- Bonds - Le premier des nombres entiers.
- Réfute - Rage de poète - Pascal.
- Entoure de tendresse - Repoussant.
- Marque la manière - Mèche - Courber.
- Qui sait tout.
- La longueur a les siennes - Dans le râtelier.
- Caboche - Vidé entièrement.

VERTICALEMENT

- Rougeaude - Ancien do.
- Gâteau - Cétone à odeur de violette très prononcée.
- Faire bouillir du lait à une très haute température - Déposa.
- Largeur d'une étoffe entre

ses deux lisières - Ecole - Facile à doubler.

- Divinité - Projet dont la réalisation est impossible.
- Scénario - Construit en réseau.
- Avalé - Ressemble parfaitement à quelqu'un.
- Inflammation de l'oreille - Lit.
- Qui a rapport à un des sens.
- Valet - Nés avant les autres.
- Décomposé, en parlant d'un mot - Très médiocre.
- Placée - Bordures en bois.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	L	A	N	G	O	U	R	E	U	S	E
2	I	R	E	I	N	A	C	T	I	V	E
3	B	R	O	S	S	E	U	N	E	F	
4	R	I	N	C	E	A	R	M	E	F	
5	E	V	E	L	O	G	E	D	O	L	
6	P	E	I	N	E	R					
7	E	N	A	T	I	V	I	T	E	U	
8	N	I	E	R	G	E	L	E	T	R	
9	S	C	R	I	B	A	N	R	A	R	E
10	E	T	S	U	N	A	M	I	U	R	
11	U	N	I	T	E	L	I	L	A	S	
12	R	U	E	E	D	E	S	E	R	T	E

www.hannequart.com

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS
 * DIANA-LIT VELOURS BRUN *
 Meub. neuf, avec matelas mo. au-
 sur 2 lampes. 500\$ neg. 565-8704

FRIGO 275L. POËLE 1500.
 LAVÉ-VAISSELLE 1500.
 Chaise salon en cuir noir 2000.
 Mobilier de chambre à coucher.
 275\$ Tel: 566-7731.

LAVEUSE-SÈCHEUSE Kenmo-
 re, blanches, très propres,
 fonctionnent très bien. 1500\$
 pour l'ens. 835-5414, 835-9447

MOB. CHAMBRE:
 Grand lit, les laque blanc, 5 mox
 (lampes) 400\$ Chantal au
 566-8808 / 346-4527

POËLE RÉFRIGÉRATEUR
 ("Lava-Jach") À partir de 300\$
 nouveau. * Aussi poêles et mate-
 las. Meubles Conseil: 346-7169.

POËLE ÉLECTRIQUE 30 pou-
 ces, Hotpoint, comme neuf,
 325\$ Tel: 573-0372

168 ORDINATEURS

POUR ÊTRE À LA FINE POINTE...
 DE LA PUBLICITÉ,
 ajoutez une illustration
 à votre annonce

La Tribune, 564-2222

190 ARTISANAT

BÉBÉS BOUDEURS
 décoratifs. À voir! Garçons ou filles.
 Bas prix. 649-7101

192 OEUVRES D'ART, ANTIQUITES

* ACHÈTE ANTIQUITES *
 militaires: épées, baïonnettes, ar-
 mes, casques, uniformes, souve-
 nirs militaires. Jean: 819-346-0725

198 BOIS ET ÉQUIPEMENT DE CHAUFFAGE

BOIS 90% ERABLE
 Réservez dès maintenant!
 819-656-1234 / Cell: 572-2480

BOIS CHAUFFAGE: bois franc
 16", 50\$ non-lié. Livraison 5
 cordes minimum. 835-5380
 avant 21h ou cell: 572-1801

218 MACHINERIE ET OUTILLAGE

NACELLE 2, marque Platolift de
 30 pi, en très bon état. Se
 transporte facilement. Remor-
 que. Prix demandé: 4500\$
 Jour 563-3397; soir 569-7742

220 MATÉRIELS DE CONSTRUCTION

A BAS PRIX! Vente surplus d'in-
 ventaire important (liquidation)
 Nous payons la TPS sur achat
 de 500\$ et plus de ciment et de
 bois traité. Paillis de cèdre 3 pi
 ou 1,05. Laine R19x15 14,79\$.
 R20x15 15,89\$. Gypse 8,79\$.
 Moulures naturelles coloniales:
 cadre 7 pi 0,92\$, plinthe 8 pi
 1,39\$. Porte patio 5' 369,99\$. 6'
 399,99\$. Plancher 149\$, pavé
 garantie 15 ans 0,87\$ pi car, sans
 colle garantie 25 ans 1,29\$ pi
 car et 1,59\$ pi car. Tuiles auto-
 collantes 0,29\$ pi car. Gris à
 plancher 3,78 L 8,99\$. Lattes sé-
 mi-lustré 3,78 L 9,19\$. Bois traité:
 5/4"x6" 3,25\$, treillis
 4,99\$. Ciment: bordure 39 pi
 2,79\$. dalles patio 1,49\$, pavé
 0,30\$. Valide du 15 au 21 sep-
 tembre 2002. Matériaux à Bas
 Prix. 819-846-0417.

PLANCHERS DE BOIS FRANC
 toutes les essences, pl. flottants,
 escaliers rampes 1-800-453-2457

240 MARCHÉS AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES
 INTÉRIEUR 6853 Boul. Bour-
 que, Desaulniers. Meubles usés,
 coffres en cuir, bijoux, bijoux,
 etc. Gros et détail. Neuf
 et second. Ouvert 7 jours
 semaine, de 9h à 17h, excepté
 jeudi, vendredi 9h à 21h.
 864-1777
 Liquidation Strebene

244 DIVERS À VENDRE

4 PNEUS
 Vous cherchez des pneus?
 Consultez la rubrique 102,
 pièces d'auto et camions
 La Tribune

CARABINES
 Voyez les modèles
 de nos annonceurs
 dans la rubrique 188
 Chasse et pêche
 La Tribune

MÉCANIQUE 345H
 pneus neufs et usagés, posés
 balancés 55. 562-5554

POÊLES
 Vous cherchez un poêle,
 une fournaise ou un foyer?
 Jetez un coup d'oeil
 à notre rubrique 198 bois et
 équipement de chauffage.
 La Tribune

PRESSE À JUS DE POMME ca-
 pacité 29/31 litres par presse.
 Excellente condition. Info:
 450-379-9700

VENTE D'AUTOMNE: jumbo
 poulets de grains (chapon), 7
 à 13 lb disp., 2,19\$/lb, com-
 mande minimum: 5 poulets.
 Foie, coeur et gésier de pou-
 let, commande minimum 10 lb.
 842-1749, demandez Carole.

262 ASTROLOGIE

ASTROLOGIE TAROT
 Voulez-vous connaître l'avenir?
 ASTROF, 563-3603.

CARTES, TAROTS
 Tél. entre 8h et 19h. 348-1782

264 ESCORTES

SenSation
 Les plus belles hôtesse,
 pour vous satisfaire
 service discret et rapide
 SATISFACTION GARANTIE
 Pour que vos fantasmes
 deviennent réalité...
 347-1149
 ENGAGEONS 18 ans et + 24/24
 00 h, #1 EN ESTRIE

Jardin d'Eden
 HÔTESSES DE CHOIX
 24/24 18 ans +
 AIR CLIMATISÉ
 POUR ÊTRE SATISFAIT...
 348-2884
 Engageons
 00 h, #1 EN ESTRIE
 * ACCORD LIBRE *
 15 ANS DE SERVICE
 CHOIX EXCLUSIF D'HÔTESSES
 DE CLASSE, HONNÊTES, SOBRES
 Un seul numéro, pourquoi pas?
 821-9250
 ENGAGEONS

DISCRÉTION
 Choix d'hôtesse
 À votre service pour votre
 plaisir
 822-8081
 Engageons

260 RENCONTRES, AMITIE

Trait d'Union
 Pour faire connaissance
 cyberpresse.ca
 www.traitdunion.ca

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (819) 823-2033. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum 4 lignes par annonce.

RÉPONDEZ AUX ANNONCES

OPTION 1 : PAR LE 1 900 451-4460
 C'est tellement simple et rapide!
 • Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
 • composez le 1 900 451-4460;
 suivez les instructions afin de laisser votre message.

OPTION 2 : AVEC VOTRE BLOC DE TEMPS PAR LE (819) 823-2033
 C'est toujours facile et économique!
 • Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
 • composez le (819) 823-2033;
 • suivez les instructions afin de laisser votre message.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

- Composez le (819) 823-2033;
- entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
- prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
- restez en ligne, au menu principal, faites le 2 pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 56 %

Économisez jusqu'à 56 % en composant le (819) 823-2033. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-4460, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 h/24 h, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

264 ESCORTES

* 00 h, #1 en Estrie *

Aphrodisiaque
 Pour réaliser vos fantasmes
 Plaisir et tendresse,
 femmes de 18 à 38 ans,
 hommes pour femmes,
 hommes pour hommes,
 douceur et sensualité
 SATISFACTION GARANTIE

562-7404
 ENGAGEONS

C'EST UN SCANDALE!!!
 Plaisir et tendresse,
 femmes de 18 à 38 ans,
 hommes pour femmes,
 hommes pour hommes,
 douceur et sensualité
 SATISFACTION GARANTIE

562-7404
 ENGAGEONS

FEMME MATURE
 SARA
 40 ans, 7/7, TEL: 829-9250

*** LAURIE 40 ANS ***
 563-0176
 Service discret, 9h à 20h

MASSAGE RELAXATION
 Josée 569-3529

NATACHA, conversation
 Tél.: 564-1057.

SOPHIE de RETOUR
 Service de détente. Tél: 578-5103

266 RELAXATION

* MARLOU 30 ANS *
 vous reçoit en toute discrétion.
 562-3757.

MASSAGE GINETTE
 12 ans d'exp., durée 1 h. 40\$.
 St-Denis-Brompton 846-3907

* MASSOTHÉRAPIE DU NORD *
 Massage Tibétain, Reiki
 Avec reçu. Tél: 562-9228.

NE MANQUEZ PAS!
 Nouvelles masseuses très jolies
 perles noires, roses ou blanches,
 sensuelles et douces à souhait...
 De véritables trésors d'origines
 diverses. Voyagez sans vous
 déplacer!

563-0823, 347-1858
 REIKI ET MASSAGE DÉTENTE
 Lyse 563-5994

308 GARDIENNES GARDIENNAGE
 GARDIENNE demandée le Mer-
 credi de 6h à 10h30 sect. Rock
 Forest. Mélanie: 547-1416.

318 PAYSAGISTES
 ARBRES DÉCORATIFS cèdres
 pour haies, tourbe livrée ou po-
 sés, arrangements paysagers,
 murets et patio, estimation gra-
 tuite. Robert Darnier 563-5946.

320 SERVICES DIVERS

HOMME À TOUT FAIRE
 Construction, réparations tous
 genres, maintenance de bâti-
 ments, int. et ext. Tél: 823-8614.

352 SOINS THÉRAPEUTIQUES
 MASSAGE et REFLEXOLOGIE
 De 16 h à 22 h, lundi au vendredi.
 Les fins semaine de 10 h à 22 h.
 GILLES au 569-2472.

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION
 Je, Kimball Smith, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de la ville de Waterville, l'avis suivant :

1) Les postes suivants sont ouverts aux candidatures :

Maire
 Conseiller - Siège numéro 01
 Conseiller - Siège numéro 02
 Conseiller - Siège numéro 03
 Conseiller - Siège numéro 04
 Conseiller - Siège numéro 05
 Conseiller - Siège numéro 06

2) Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivants :

JOURS :
 du 20 septembre 2002 au 11 octobre 2002 inclusivement du lundi au vendredi.

HEURES :
 de 9 h 30 à 12 h (midi) ET de 13 h à 16 h 30
 sauf pour la journée du vendredi 11 octobre 2002 alors que le bureau du président d'élection demeurera ouvert de 9 h à 16 h 30 sans interruption.

3) Si plus d'un candidat pose sa candidature au poste ouvert, un scrutin sera tenu le :

JOUR :
 le dimanche 3 novembre 2002

HEURES :
 de 9 h à 19 h
 et un vote par anticipation le :

JOUR :
 le dimanche 27 octobre 2002

HEURES :
 de 12 h (midi) à 20 h

4) J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection :

Mme Linda Ouellet

5) Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection au 170, rue Principale (hôtel de ville), Waterville (Québec), au numéro de téléphone suivant : 837-2456.

Donné à Waterville, ce 18e jour de septembre 2002.

Kimball Smith,
 président d'élection

Nécrologie



LAFRENIÈRE
 Yvan
 1938 - 2002



BÉLAND
 Gisèle
 (Caron)

Au C.H.U.S., Hôpital Fleurimont, le 13 septembre 2002 à l'âge de 64 ans est décédé M. Yvan Lafrenière, époux de Solange Boisvert, demeurant à Compton. La famille vous accueillera à la :

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.
 601 du Conseil, Sherbrooke (Québec)
 Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872
 Steve Elkas, prés. / Clément Cartier, dir.
 Courriel: stevel.ekas@videotron.ca

Heures de visite: LUNDI, le 16 septembre 2002 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h et MARDI, de 10 h 30 à 12 h. Le service religieux sera célébré, le mardi 17 septembre 2002 à 12 h 30 en l'église St-Thomas D'Aquin et de là au Crématorium Steve L. Elkas Inc. Outre son épouse, M. Lafrenière laisse dans le deuil ses fils: Guy (Maryse Beloin), Marc (Nathalie Gosselin), Luc (Caroline Tessier). Ses petits-enfants: Maxime, Guillaume, Sophie, Nicolas, Isaak et Matis. Sa belle-mère: Marie-Ange Leroux (feu Paul-Émile Boisvert); ses frères et sœurs: Yolande (Gilles Blain), Margot (Germain Beaudoin), Ginette, Andrée (Jacques Bouchard), Chantal (Serge Jodoin), Denis (Gisèle Després), Michel (Lina Janelle), Mario (Lise Label); il était aussi le frère de feu Gérald Lafrenière (Gaétane Rousseau). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Roland Boisvert, Paulette Normandin, Gaston Boisvert (Claire Loubert), Bertrand Boisvert (Linda Nightingale), Réginald Boisvert (Germaine Loubert), Carol Boisvert (Gisèle Pelletier), Nil Boisvert (Denise Guérette); ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du C.H.U.S. Hôtel-Dieu et Hôpital Fleurimont pour les bons soins prodigués à M. Lafrenière. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DU C.H.U.S., 580, rue Bowen Sud, Sherbrooke (Québec) J1G 2E8 seraient grandement appréciés de la famille.

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 11 septembre 2002, est décédée madame Gisèle Caron Béland, à l'âge de 64 ans, épouse de Roland Béland, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de madame Béland, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie
 530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)
 Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-564-7844
 Martial Théroix, président
 Courriel: cfe@abacom.com

Le jour des funérailles, la famille recevra les condoléances des parents et amis au sous-sol de l'église à compter de 13 h. Funérailles, le mardi 17 septembre 2002, à 13 h 30, en l'église ST-FRANÇOIS D'ASSISE. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre son époux, madame Béland laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Claire Côté), Sherbrooke; Serge (Carolle Allaire), Sherbrooke; Alain (Geneviève Desmarais), Sherbrooke; ses petits-enfants: Dominik, Nicolas, Caroline, Yannick, Olivier et Sophie; ses frères: Roland Caron et Gaston Caron de Sherbrooke; ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeannette Béland (feu Obrien Saucier), Shawinigan; Yvette Béland (feu Maurice Desaulniers), Shawinigan; Jean-Paul Béland (Thérèse Bernier), Shawinigan; Marcel Béland (Louise Béland), Shawinigan; Rosaire Béland (Georgette Chabot), Trois-Rivières; Cécile Béland (feu René Fournier), Terrebonne; Gérard Béland (Thérèse Champagne), Montréal; Gisèle Béland (Jean-Guy Collins), Shawinigan; Jacqueline Grenier (feu Maurice Béland), St-Boniface; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel du CHUS Hôpital Fleurimont, ainsi que du CLSC Gaston Lessard pour tous les bons soins et attentions prodigués à madame Caron Béland. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DU CHUS, 580 rue Bowen sud, Sherbrooke, Qc. J1G 2E8 seraient appréciés.

À toutes les personnes éprouvées

La Tribune
 offre ses plus sincères condoléances

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Appel d'offres

Société immobilière du Québec

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des tabillards électroniques CIEC ou MERX.

DOSSIER N° 887622001
 Entretien ménager forfaitaire au 440 et au 460, rue Craig Nord, Cookshire (Québec).

Garantie de soumission : 2 400 \$

Clôture : 2002-10-10 à 15 h à Sherbrooke.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et MERX 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumissions peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale de l'Estrie et de la Montérégie, 200, rue Belvédère Nord, bur. 4.02, Sherbrooke (Québec) J1H 4A9, (819) 820-3192, poste 230.

Québec

On prépare l'avenir

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca

Suite des avis à la page suivante

Un autocar plonge dans un ravin: 49 morts

Associated Press

CATAMARCA, Argentine

Un autocar transportant des pèlerins catholiques a plongé dans un ravin dans le nord-ouest de l'Argentine, entraînant dans la mort de 49 personnes et faisant 27 blessés, ont annoncé les autorités hier.

La plupart des victimes sont des enfants, selon l'agence de presse Noticias Argentinas. Le chauffeur du bus est dans le coma, et de nombreux blessés l'ont été très gravement, selon la police.

La police s'efforce de vérifier les indications d'un survivant selon lesquelles les freins auraient lâché. Le véhicule a fait un plongeon de plus de cent mètres.

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Appel d'offres

Société immobilière du Québec

Recherche d'un local à Sherbrooke

DOSSIER N° 888968

Description et localisation : La Société immobilière du Québec désire louer, selon un bail de cinq (5) ans, un local d'une superficie utilisable minimale de 702 m.c., mesuré selon ses normes de mesurage. La superficie mentionnée doit être divisée en deux aires de plancher de 482 et 220 m.c. respectivement. La superficie totale du local peut être répartie sur deux étages. Toutefois, chacun des locaux ainsi répartis demeure une aire de plancher unique : chacun ne peut être subdivisé et la distance entre les deux aires de plancher ne peut excéder 45 mètres. Le local doit être délimité par une cloison mitoyenne dalle à dalle insonorisée. Le local ne peut être situé au sous-sol. Le local doit être accessible aux personnes à mobilité réduite et être situé à l'intérieur du périmètre délimité par le territoire de la ville de Sherbrooke, excluant le parc industriel, là où le zonage le permet et délimité par : l'autoroute 10, entre la 12e Avenue Nord et l'autoroute 410; l'autoroute 410, entre l'autoroute 10 et la rue King Ouest; la rue King Ouest, entre l'autoroute 410 et le boul. Jacques-Cartier Sud; le boul. Jacques-Cartier Sud et son prolongement, entre la rue King Ouest et la rue Galt Ouest; la rue Galt Ouest, entre le boul. Jacques-Cartier Sud et son prolongement et la rue Galt Est; la rue Galt Est, entre la rue Galt Ouest et la 13e Avenue Sud et son prolongement; la 13e Avenue Sud et son prolongement, entre la rue Galt Est et la 13e Avenue Nord; la 13e Avenue Nord, entre la 13e Avenue Sud et la 12e Avenue Nord; la 12e Avenue Nord, entre la 13e Avenue Nord et l'autoroute 10. Les immeubles soumis devront être conformes aux règlements d'urbanisme de la ville, desservis par les réseaux d'égout et d'aqueduc et être situés à l'extérieur des zones inondables à récurrence 0:100 ans. Est exclu tout immeuble à vocation partiellement ou totalement industrielle et/ou manufacturière. Le périmètre inclut, le cas échéant, les adresses civiques de part et d'autre des voies publiques. Le local ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le 21 février 2003.

Information et procédure : On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de 50 \$ aux bureaux de la Société, à l'adresse suivante : Direction régionale de l'Estrie et de la Montérégie, Édifice Yvette-Boucher-Rousseau, 200, rue Belvédère Nord, bureau 4.02, Sherbrooke (Québec) J1H 4A9. Pour renseignements additionnels, veuillez communiquer avec Jimmy Tremblay (poste 237) ou Jean Lecours (poste 234) au (819) 820-3193.

Date/heure de clôture et validité des soumissions : Les soumissions devront être reçues dans l'enveloppe-réponse fournie à cet effet, avant 15 h, le 10 octobre 2002 et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de 2 000 \$. Elles seront ouvertes au 200, rue Belvédère Nord, bureau 4.02, Sherbrooke (Québec) J1H 4A9. Les soumissions seront valides pour soixante (60) jours à compter de la date de clôture. La Société n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pierre Babineau, ingénieur
 Vice-président à la gestion des espaces
 et des immeubles

Québec

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca

262 ASTROLOGIE

ASTROLOGIE TAROT
 Voulez-vous connaître l'avenir?
 ASTROF, 563-3603.

CARTES, TAROTS
 Tél. entre 8h et 19h. 348-1782

264 ESCORTES

SenSation
 Les plus belles hôtesse,
 pour vous satisfaire
 service discret et rapide
 SATISFACTION GARANTIE
 Pour que vos fantasmes
 deviennent réalité...
 347-1149
 ENGAGEONS 18 ans et + 24/24
 00 h, #1 EN ESTRIE

Jardin d'Eden
 HÔTESSES DE CHOIX
 24/24 18 ans +
 AIR CLIMATISÉ
 POUR ÊTRE SATISFAIT...
 348-2884
 Engageons
 00 h, #1 EN ESTRIE
 * ACCORD LIBRE *
 15 ANS DE SERVICE
 CHOIX EXCLUSIF D'HÔTESSES
 DE CLASSE, HONNÊTES, SOBRES
 Un seul numéro, pourquoi pas?
 821-9250
 ENGAGEONS

DISCRÉTION
 Choix d'hôtesse
 À votre service pour votre
 plaisir
 822-8081
 Engageons

266 RELAXATION

1, 2, 3 ABRACADABRA
 NOUVEAUX MASSAGES
 conventionnels et sensuels
 Homme, femme ou couple.
 Massage corporel
 Reçois et se déplaçons
 Ouvert 7 jours/7, air climatisé
 563-0823, 347-1858
 Engageons

ABANDONNEZ-VOUS à un bon
 massage enveloppant et apai-
 sant dans une ambiance cha-
 leureuse. 565-2052.

AS-TU LE GOÛT de prendre soin
 de toi? Massages Bord de
 l'eau Liane 573-5297.

CÉLÉBREZ LA VIE avec un bon
 massage - masseuse diplô-
 mée. Sur rendez-vous.
 569-8225

DOIGTS DE FÉE
 ISABELLE: 565-5052

AVIS

Suite au décès de monsieur
 Pierre Brière, survenu le 5
 mai 2002, un inventaire a
 été fait en conformité des
 articles 794 et suivants du
 Code civil du Québec.
 Cet inventaire peut être
 consulté par les personnes
 intéressées au bureau du
 notaire Mylène Boisvert, au
 234, rue Dufferin, bureau
 110, Sherbrooke (Québec)
 J1H 4M2.

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION
 Je, Kimball Smith, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de la ville de Waterville, l'avis suivant :

1) Les postes suivants sont ouverts aux candidatures :

Maire
 Conseiller - Siège numéro 01
 Conseiller - Siège numéro 02
 Conseiller - Siège numéro 03
 Conseiller - Siège numéro 04
 Conseiller - Siège numéro 05
 Conseiller - Siège numéro 06

2) Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivants :

JOURS :
 du 20 septembre 2002 au 11 octobre 2002 inclusivement du lundi au vendredi.

HEURES :
 de 9 h 30 à 12 h (midi) ET de 13 h à 16 h 30
 sauf pour la journée du vendredi 11 octobre 2002 alors que le bureau du président d'élection demeurera ouvert de 9 h à 16 h 30 sans interruption.

3) Si plus d'un candidat pose sa candidature au poste ouvert, un scrutin sera tenu le :

JOUR :
 le dimanche 3 novembre 2002

HEURES :
 de 9 h à 19 h
 et un vote par anticipation le :

JOUR :
 le dimanche 27 octobre 2002

HEURES :
 de 12 h (midi) à 20 h

4) J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection :

Mme Linda Ouellet

5) Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection au 170, rue Principale (hôtel de ville), Waterville (Québec), au numéro de téléphone suivant : 837-2456.

Donné à Waterville, ce 18e jour de septembre 2002.

Kimball Smith,
 président d'élection

Nécrologie

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE 565-7646
Encore plus près de vous

In mémoriam

BEAUDETTE (Mme Jeanne)
83 ans, Rock-Forest
BÉLAND (Mme Gisèle)
64 ans, Sherbrooke
BLAIS (M. Paul-André)
74 ans, St-Denis de Brompton
BLOUIN-GROLEAU (Sophtie)
Sherbrooke
BOISVERT (Mme Gervaise)
70 ans, Rock-Forest
COUTURE (M. Gabriel)
72 ans, Windsor
DESROSIERS (Mme Louise)
58 ans, Weedon
DUBÉ (M. Ronald)
56 ans 9 mois, St-Majorique
DUFF (Mme Béatrice)
87 ans, St-Germain de Grantham
FREDETTE (Sr Blanche-Hélène)
75 ans, Lac-Mégantic
GAGNÉ (Mme Jeannine)
62 ans, Garthby
GIGUÈRE (Mme Gabrielle)
79 ans, Drummondville
GILBERT (M. Guy)
62 ans, St-Germain de Grantham
JANELLE (Mme Jeanne)
93 ans, St-Cyrille de Wendover
LAFRENIÈRE (M. Yvan)
64 ans, Compton
LUSSIER (M. Rosaire)
50 ans, St-Germain de Grantham
NADEAU (M. Martin)
30 ans, Deauville
PERRON (Mme Laurette)
79 ans, East-Angus
ROBIDOUX (Mme Ghislaine)
49 ans, Ascot
VALLÉE (Père Félix)
71 ans, 5 mois, Richelieu
VALLÉE (M. Richard)
38 ans, Sherbrooke



BLOUIN-GROLEAU
Sophie

Dans sa maison à Fleurimont, le 16 septembre 2002, entourée d'amour, Sophie a quitté ses parents Marie-France Blouin et André Groseau, ainsi que sa sœur adorée Esther. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-564-7844
Martial Théroix, président
Courriel: cfe@abacom.com

La famille sera présente à l'église, 30 minutes avant la cérémonie afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, le mercredi 18 septembre 2002, à 16 h, en l'église Coeur Immaculé, 967 rue du Conseil. Sophie laisse aussi dans le deuil ses grands-parents: Gérard et Simone Groseau; ses oncles et tantes: Yves Blouin; Nicole Blouin (Robert); Denis Groseau (Denise); Pauline Groseau (Tim); Jean-Pierre Groseau (Nicole); Lucie Groseau (Mike); Georges Groseau (Joëlle); ainsi que ses nombreux cousins, cousines et amis. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION SANTÉ IDÉALE, 3725 rue Rousseau, Sherbrooke, Qc. J1L 2B6, seraient grandement appréciés.



GAGNÉ
Jeannine
(Charest)

Au Centre hospitalier de la région de l'Amiante, le 13 septembre 2002 est décédée Mme Jeannine Charest, à l'âge de 62 ans, épouse de feu Fernand Gagné, demeurant à Garthby. Mme Gagné repose à la:

Maison funéraire Audet Limitée
496 ave. Jacques Cartier, Disraeli (Qc)
Tél.: 418-449-2500, Téléc.: 418-449-1773
Pierre Dupuis, prés., Symon Audet, dir.

Heures de visite: LUNDI, de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Funérailles, mardi le 17 septembre 2002 à 14 h en l'église St-Charles-Borromée de Beaulac, Garthby. Inhumation au cimetière paroissial. Madame Gagné laisse dans le deuil son fils: Alain Gagné. Ses frères: Marcel Charest (Gisèle Vachon) Garthby, Jean-Claude Charest (Germaine Leroux) St-Joseph de Coleraine, Noël Charest de Garthby, Réjean Charest (Diane Desjardins) Garthby, sa belle-sœur: Ghyslaine Gagné (feu Léo-Paul Charest) Sherbrooke, son oncle: Hervé Gagné (feu Simone Ramsay) Garthby, ses tantes: Rita Gagné (feu Paul Roy) Stratford, Marguerite Gagné (feu Jean-Paul Charest) East-Angus, Jeanne d'Arc Charest (feu Adélarde Charest) Garthby; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousines, parents et amis. La famille aimerait remercier sincèrement le personnel du C.H.R.A. ainsi qu'aux ambulanciers pour l'attention et les bons soins prodigués à Mme Charest Gagné. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC, 2630, rue King Ouest, bureau 150, Sherbrooke (Québec) J1J 2H1, seraient grandement appréciés de la famille.

VALLÉE
Père Félix
1931 - 2002

À Richelieu, le 13 septembre 2002 à l'âge de 71 ans et 5 mois est décédé le Père Félix Vallée, Oblat de Marie-Immaculée, né le 14 avril 1931 à Stornoway, Qc. Il était le fils de Félix Vallée et de Béatrice Allen. Il fit ses premiers vœux à Richelieu en 1950 et fut ordonné prêtre à Stornoway, Qc, le 10 juin 1956.

Quelques événements de sa vie sacerdotale: Il fut missionnaire au Chili de 1956 à 1970; revenu au Canada, il fut nommé directeur du Centre missionnaire Oblat à Montréal, vicaire provincial des missions provinciales de la province oblate St-Joseph à Montréal; provincial de la nouvelle province oblate Grandin regroupant les provinces oblates de l'Ouest; responsable des vocations dans quelques maisons oblates et collaborateur du ministère paroissial en deux endroits. Depuis 1996, ses messages téléphoniques quotidiens ont rejoint des milliers et des milliers de personnes. Depuis le 8 août, à cause de sa santé chancelante, il s'était retiré à l'infirmerie de Richelieu.

Il laisse dans le deuil outre sa famille religieuse 5 sœurs: Louise, Anne-Marie, Jacqueline, Luce, Marguerite; 3 frères: Roland, Alphonse, Jean-Claude; 5 belles-sœurs: Madeleine, Ghyslaine, Anne-Marie, Lucienne et Gertrude; un beau-frère: Jean-Gilles; des nièces et neveux et amis en très grand nombre. La dépouille mortelle sera exposé à la:

PAROISSE ST-PIERRE-APÔTRE
1201, De la Visitation, Montréal, Qc.
sous la direction funéraire:
Yvon Desnoyers & Fils
Tél.: (450) 658-8551.
Téléc.: (450) 658-1146
danieldesnoyers@videotron.ca

Heures de visite: LUNDI, 16 septembre 2002 de 14 h à 22 h et MARDI, 17 septembre 2002 de 12 h 30 à 14 h. Il y aura célébration de prières, lundi le 16 septembre à 19 h 30 au même endroit. Les funérailles auront lieu au même endroit, mardi le 17 septembre 2002 à 14 h. Inhumation au cimetière Oblat de Richelieu.



VALLÉE
Richard
(CoCo) (Ti-mé)

Accidentellement à Dudswell, le 8 septembre 2002 est décédé M. Richard (CoCo) (Ti-mé) Vallée, à l'âge de 38 ans, conjoint de Danielle L'Espérance, demeurant à Sherbrooke. M. Vallée repose à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.
601 du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872
Steve Elkas, prés. / Clément Cartier, dir.
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: LUNDI, le 16 septembre 2002 de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Funérailles, mardi le 17 septembre 2002 à 14 h en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel Secours. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre sa conjointe, M. Vallée laisse dans le deuil ses enfants: Nancy, Stéphanie (Pascal), Mélanie, Richard Jr., Sébastien (Evelyne), Mathieu. Ses parents: Albert Vallée (Huguette Langlois), Yolande Jutra (Gérard Seney). Sa grand-mère: Aldéa Bilodeau; ses frères et sœurs: Stéphane (Guylaine Renaud), Line (Martin Letendre), Émilien (Claudette), Chantal (Denis), Manon, Daniel, Albert, Mario; sa filleule: Kasandra Vallée; ses beaux-parents: Jean-Denis L'Espérance (Cécile Dessaint); ses beaux-frères et belles-sœurs: Manon (Michel), Denis (Nathalie), Richard; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis.



DESROSIERS
Louise
(Rodrigue)

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 14 septembre 2002, est décédée madame Louise Rodrigue, à l'âge de 58 ans, épouse de Rodrigue Desrosiers, demeurant à Weedon. Madame Desrosiers repose au:

Centre funéraire coopératif du Granit
3844, Québec Central, Lac-Mégantic
Tél.: 819-583-2919, 1-800-667-2919
Téléc.: 819-583-3743
Courriel: cfrgranit@mégantic.net
Manon Grenier, directrice générale
Claude Valois, thanatologue

Heures de visite: MERCREDI 18 septembre 2002, à compter de 13 h. Funérailles, le mercredi 18 septembre 2002, à 14 h, en l'église Ste-Agnès de Lac-Mégantic. Outre son époux, madame Desrosiers laisse dans le deuil ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Yvette Rodrigue (Albert Desrosiers), Charlesbourg; Sr Anne-Marie Rodrigue, Cameroun; Jean-Claude Rodrigue (Pauline Fillion), Lévis; Marius Rodrigue (Lise Fortier), Lac-Mégantic; Raymond Rodrigue (Yvette Gagnon), Lac-Mégantic; Claudette Rodrigue, Ascot; Gisèle Rodrigue (Germain Fournier), Marston; Lucienne Desrosiers (feu Gérard Plante), Champlain; Raymond Desrosiers (Cécile Rivard), Champlain; Patrice Desrosiers (Lina Bédard), Laval; Gérard Desrosiers, Champlain; Alexandre Desrosiers, Contrecoeur; Marc-André Desrosiers, Champlain; elle était la belle-sœur de feu Antoine Desrosiers (Jeanne-Alice Hamel), St-Louis de France et de feu Fernand Desrosiers (Jacqueline Masson), Cap-de-la-Madeleine; ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.



BEAUDETTE
Jeanne
(Duquette)

À son domicile, dimanche le 15 septembre 2002 est décédée Mme Jeanne Duquette Beaudette, à l'âge de 83 ans, épouse de feu Roland Beaudette, demeurant à Rock-Forest. Madame Duquette repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346
Mario Lemaire, directeur
Courriel: cfe@abacom.com

Heures de visite: MARDI, 17 septembre 2002 de 19 h à 22 h. Funérailles, mercredi le 18 septembre 2002 à 14 h en l'église Immaculée-Conception. Mme Duquette Beaudette laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine, Jacqueline (Pierre Robichaud), Gilles (Raymonde Daigle), Réal (Liette Dumas). Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Ses frères et sœurs: Hermas (Noëlla Pépin), Roland (feu Genèse Racine), Léo (feu Louise Mercier), Rita (feu Lorenzo Boulet), Thérèse (Benoît Laliberté), Gilles (Thérèse Bellavance), Fernand, Jean-Louis (Hélène Dubé); elle était également la sœur de feu Gérard (Aurélien Poulain) feu Cécile (feu Henri Lavoie), feu Ernest (feu Florence Beaumier). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Estelle Beaudette (feu Théophile Noël), Roger Drouin (Elizabeth Shea), Estelle Drouin (feu Apollinaire Croteau), Florence Drouin (Maurice Beaumier), Thérèse Drouin (feu Alfre Côté); elle était aussi la belle-sœur de feu Cécile Drouin (feu Bertrand Boutin). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER, 3330, rue King Ouest, bureau 130, Sherbrooke (Québec) J1L 1C9, seraient grandement appréciés.

SEAF L'Assurance-Vie des frais funéraires à faible prime.
569-2538



ROBIDOUX
Ghislaine
(Rousseau)

Accidentellement à St-Élie, le dimanche 15 septembre 2002, est décédée madame Ghislaine Rousseau, à l'âge de 49 ans, épouse de Jean-Guy Robidoux, demeurant à Ascot. Madame Robidoux repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346

Mario Lemaire, directeur
Courriel: cfe@abacom.com
Heures de visite: JEUDI 19 septembre 2002, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 30. Funérailles, le vendredi 20 septembre 2002, à 10 h, en l'église Précieux-Sang d'Ascot. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre son époux, madame Robidoux laisse dans le deuil son fils: Samuel; ses parents: Clément Rousseau et Véléria Gagnon; ses sœurs et son frère: Pierrette Rousseau (Yvan Auger); Pierre Rousseau (Sylvie Lapointe); Lise Rousseau (Mario Trépanier); sa belle-mère: Julienne Tessier (feu Roland Robidoux); ses beaux-frères et belles-sœurs: Monique Robidoux (Gilles Monfette); Richard Robidoux; Jacques Robidoux (Denise Laberge); ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.



BOISVERT
Gervaise
1931-2002

Au C.H.U.S., Hôpital Fleurimont, le 13 septembre 2002 à l'âge de 70 ans est décédée Mme Gervaise Desloges, épouse de feu René Boisvert, demeurant à Rock-Forest. La famille vous accueille à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.
601 du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872
Steve Elkas, prés. / Clément Cartier, dir.
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: LUNDI, le 16 septembre 2002 de 19 h à 22 h. Le service religieux sera célébré, mardi le 17 septembre 2002 à 14 h en l'église Précieux-Sang. Mme Boisvert laisse dans le deuil ses enfants: Marc (Nathalie Lehoux), Lynda (Sylvain Lacroix), Chantal (Nil Lacroix); son ami: Raymond Turgeon. Ses petits-enfants: Dave, Jessie, Alex, Jérôme, Roxanne, Mélissa; ainsi que ses frères et sœurs; beaux-frères et belles-sœurs; neveux, nièces; ainsi que de nombreux autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION POUR LES MALADIES DU REIN, 6767 Côte Des Neiges, apt. 305, Montréal (Québec) H3S 2T6 ou des OFFRANDES DE MESSES seraient grandement appréciés.

REMERCIEMENTS au SACRÉ-COEUR pour l'aide obtenue
N.L. 79476

Donner du sang, une question de vie.
Info-Collecte (514) 832-0873 1 800 343-SANG
Site internet: www.hema.quebec.gc.ca



BLAIS
Paul-André
1928-2002

Au CHUS Hôtel-Dieu le 15 septembre 2002, est décédé monsieur Paul-André Blais, à l'âge de 74 ans, fils de feu Émile Blais et de feu Irène Bonin, demeurant à St-Denis de Brompton. La famille vous accueillera à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.
601 du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872
Steve Elkas, prés. / Clément Cartier, dir.
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

MERCREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. À noter que la famille se rendra directement à l'église le matin des funérailles. Le service religieux sera célébré le jeudi 19 septembre 2002, à 11 h, en l'église St-Denis de Brompton et de là au Crématorium Steve L. Elkas. Monsieur Blais laisse dans le deuil son amie: Gilberte Fortin; ses enfants: Charles-Émile Blais (Rose-Marie Wile); Clément Blais (Madeleine Prince); Elizabeth; André Blais (Sylvie Fournaise); Mireille Blais; Jérôme Blais (Juliette Valcke); ses petits-enfants; la mère de ses enfants: Jeannine Blais; les enfants de Gilberte: Jean-Pierre et Annie; ses frères et sœurs: Suzanne (Dr Marcel Bonin); Marguerite Blais (en religion Sr Monica, s.c.s.c.); Yolande (feu Robert Blais); Charlotte (Dr Dick Parisien); il était aussi le frère de feu Hélène Blais (en religion Sr Blanche); il laisse également de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier tout le personnel du CHUS Hôtel-Dieu pour les bons soins prodigués à monsieur Blais.



FREDETTE
Sr Blanche-Hélène

Au Carrefour Santé du Granit, Lac-Mégantic, le 14 septembre 2002 est décédée Soeur Blanche-Hélène Fredette de la Congrégation des Soeurs Marianites de Ste-Croix, à l'âge de 75 ans, fille de feu Albert Fredette et de feu Cécile Gosselin, demeurant à Lac-Mégantic et native d'East-Angus. Soeur Blanche-Hélène Fredette repose au:

Centre funéraire Jacques & Fils inc.
3800, Québec-Central, Lac-Mégantic (Qc)
Tél.: 819-583-0444 - Téléc.: 819-583-0908
Jean-Pierre Jacques, p.d.g.
François P. Jacques, directeur
www.centrefuneraire.qc.ca

Heures de visite: LUNDI, 16 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, mardi le 17 septembre 2002 à 10 h 30 en l'église Ste-Agnès de Lac-Mégantic. Inhumation au cimetière paroissial. Soeur Blanche-Hélène Fredette, M.S.C. laisse dans le deuil les sœurs de la Congrégation Marianites de Ste-Croix de Lac-Mégantic: Sr Céline Mac Gillicuddy, Sr Monique Laplante, Sr Cécile Boulé, Sr Hyacinthe Patry, Sr Marie Trépanier, Sr Monique Boulé, Sr Pauline Poulain; ainsi que ses neveux et nièces, cousins, cousines d'East-Angus et de Sherbrooke. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER LAC-MÉGANTIC, seraient grandement appréciés.



NADEAU
Martin
1972-2002

À son domicile, le 13 septembre 2002, est décédé monsieur Martin Nadeau, à l'âge de 30 ans, conjoint de Chantal Boivin, demeurant à Deauville. La famille vous accueillera à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.
601 du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872
Steve Elkas, prés. / Clément Cartier, dir.
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

MERCREDI 18 septembre 2002, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Il y aura ensuite incinération et les cendres seront déposées au cimetière de Stratford, à une date ultérieure. Outre sa conjointe, monsieur Nadeau laisse dans le deuil sa fille: Émilie; ses parents: Benoît Nadeau et Lucille Guillemette; son frère: Stéphane Nadeau (Chantal Baileys); sa sœur: Nancy Nadeau; ainsi que plusieurs cousins, cousines, autres parents et amis.



PERRON
Laurette
(Laberge)

À East-Angus, le 11 septembre 2002 est décédée Mme Laurette Laberge, à l'âge de 79 ans, épouse d'Adélarde Perron et de feu Louis Laberge et de feu Philonise Blanchette, demeurant à East-Angus. Afin de respecter les dernières volontés de Mme Perron, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison Brien et Monfette
56, rue Laurier, East-Angus, Qc
Tél.: 819-565-9393 - Téléc.: 819-564-7346
Mario Lemaire, directeur
Courriel: cfe@abacom.com

Le jour des funérailles, la famille recevra les condoléances des parents et amis à l'église à compter de 13 h. Funérailles, mardi le 17 septembre 2002 à 14 h en l'église St-Louis-de-France d'East-Angus. Les cendres seront déposées au cimetière d'East-Angus. Outre son époux, Mme Perron laisse dans le deuil ses enfants: France (Jacques Robert), Denis (Denise Houle); ses petits-enfants: Maud et Pascal Robert. Ses frères et sœurs: Huguette (Fernand Lambert), Serge (Lisette Lamoureux); elle était aussi la sœur de feu Florence (feu Roger Charland), feu Magella (feu Noël Tétrault). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Armand Perron (feu Rita Lavigne), Julien Perron (Colette Labreque), Laurette Perron (Émilien Lessard), Madeline Fortin (feu Arthur Leroux), Thérèse Fortin (Earl Thompson), Mariette Poulain (feu Laurent Fortin), Marcel Fortin (Carmen Pomerleau), André Fortin (Phyllis Davis), Gaëtan Godbout (feu Guy Fortin), Nicole Fortin (feu André Gagnon); elle était aussi la belle-sœur de feu Florian Perron et de feu Ronald Fortin. Mme Perron laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. Remerciements au personnel de la Clinique médicale d'East-Angus, le personnel du CLSC-CHSLD du Haut St-François pour les bons soins prodigués à Mme Perron. En guise de sympathie, des dons à la SCLÉROSE LATÉRALE AMYOTROPHIQUE DU QUÉBEC seraient appréciés de la famille.



DUBÉ
Ronald
1945 - 2002

À Drummondville, le dimanche 15 septembre 2002 est décédé à l'âge de 56 ans et 9 mois, M. Ronald Dubé, fils de feu Jean-Baptiste Dubé et de Cécile Morin, domicilié à St-Majorique. M. Ronald Dubé sera exposé au:

Funérarium Daniel Vachon inc.
55, rue Notre-Dame, Drummondville (Qc)
Tél.: 1-800-567-3878 ou (819) 478-1448
Téléc.: 1-819-477-8823
funerarium_vachon@hotmail.com

André Vachon, d.g.; Marie-Josée Letarte, dir.
Heures de visite: MARDI, le 17 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, MERCREDI, jour des funérailles à compter de 9 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Funérailles, mercredi le 18 septembre 2002 à 11 h en l'église St-Joseph de Drummondville. Outre sa mère Cécile Morin Dubé (Jean-Thomas Huppé) Drummondville, monsieur Dubé laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Gisèle Dubé (Pierre Marcoux), Sherbrooke, Denise Dubé (Jean-Paul Boudreau) Drummondville, Réal Dubé (Claudette Joyal) Drummondville, Madeleine Dubé (Jacques Bernard) Sherbrooke, Céline Dubé (Robert Carpentier) Charlesbourg, Marc Dubé de Drummondville; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à L'UNITÉ DES SOINS PALLIATIFS DE L'HÔPITAL STE-CROIX, seraient grandement appréciés par la famille.



COUTURE
Gabriel

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 13 septembre 2002, est décédé monsieur Gabriel Couture, à l'âge de 72 ans, époux de Claire Smith, demeurant à Windsor. Monsieur Couture repose à la:

Résidence funéraire de Windsor
310 St-Geroges, Windsor, Qc
Tél.: 819-845-5229; Téléc.: 845-1924
Madeleine Therrien, dir.

Heures de visite: JEUDI 19 septembre 2002, de 14 h à 16 h et de 17 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, le vendredi 20 septembre 2002, à 11 h, en l'église St-Philippe. Inhumation au cimetière St-Philippe à une date ultérieure. Outre son épouse, monsieur Couture laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Anton Albang); Ghislaine (Laurent LeFrançois); Nicole (Louis Delagrave); Réal (Chantal Dubreuil); Marcel (Marie-Thérèse Bernard); Alain (Elenita Cruz) et Nathalie (Mario Fortier); ses petits-enfants: Jordan, Carl, Geoffroy, Alex, Arnaud, Justine, Nicolas, Martine, Marie-Renée, Jérémie, Cédric et Benjamin; ses frères et sœurs: Thérèse (Robert Stoll); Marguerite (Hertel Boisvert); Octave (feu Huguette Marion); Alice et Jacques (Marvel); il était aussi le frère de feu Gérard (Fernande Côté) et de feu Raphaël (Marlyn); ses beaux-frères, belles-sœurs: Conrad (Jacqueline Pelletier); Bibiane (Eloi Bastien); Noéma (André Rivard) et Léandre. En guise de sympathie, des dons à L'ASSOCIATION DU DIABÈTE DU QUÉBEC, 5635 rue Sherbrooke Est, Montréal, Qc. H1N 1A2 seraient appréciés.

L'Estrie attire les regards en ARN

Olivier Bouffard
CANTON D'ORFORD

L'Estrie est en train de devenir une destination incontournable pour les chercheurs qui s'intéressent à l'acide ribonucléique (ARN), grâce au Centre d'excellence sur la biologie de l'ARN de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Environ 140 spécialistes de l'ARN ont convergé vers l'hôtel Chéribourg pour prendre part au Forum du «Ribo Club», fondé par des chercheurs de l'institution sherbrookoise.

Sherif Abou Elela, chercheur à l'Université de Sherbrooke, explique que le Centre d'excellence compte six laboratoires qui se consacrent uniquement à la compréhension de l'ARN.

«Six laboratoires consacrés à l'étude de l'ARN, c'est plus que ce dont dispose n'importe quelle université, affirme M. Elela. Peut-être qu'il y a autant de laboratoires qui s'y intéressent si on tient compte de toute l'île de Montréal, mais à Sherbrooke, nous avons une collaboration interne inégalée».

L'ARN est semblable à l'acide désoxyribonucléique (ADN), mais alors que ce dernier contient l'information génétique, l'ARN se charge notamment de transmettre cette information à l'extérieur des gènes et la met en pratique en fabriquant les protéines dont nous sommes constitués.

À chaque mois, le Ribo Club se réunit pour discuter des travaux que chaque groupe de chercheurs effectue selon son approche du sujet. Selon M. Elela, la quarantaine de scientifiques passionnés par l'ARN de l'université accueillent à chaque mois une dizaine d'autres chercheurs provenant principalement des universités montréalaises et de la côte est des États-Unis. Autour d'une pizza, les chercheurs discutent de l'avancement de leur recherches et se conseillent les uns les autres pour compléter leurs expertises respectives.



Le chercheur Sherif Abou Elela, du Centre d'excellence en biologie de l'ARN de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke, souligne que le Forum annuel des spécialistes de l'ARN du Ribo Club a un impact majeur sur la visibilité de la région dans le monde scientifique.

Par exemple, Gilles Boire est un médecin clinicien spécialisé en rhumatologie, raconte M. Elela. Or, il a découvert que plusieurs de ses patients produisaient des anticorps contre une certaine classe d'ARN. Les membres du Ribo Club tentent donc d'expliquer la fonction de cette classe d'ARN et pourquoi le corps y réagit en produisant des anticorps.

Le Forum du Ribo Club n'intéresse pas que les chercheurs des environs immédiats. Plusieurs chercheurs européens participaient au Forum du Ribo Club. «La tenue de ce forum a un impact majeur sur la région, explique M. Elela. Au Québec, beaucoup de gens savent où sont Sherbrooke ou Magog, mais à travers le monde, la région est moins connue. C'est une occasion de

leur faire découvrir que Sherbrooke ce n'est pas qu'une rue de Montréal».

Bien que les chercheurs de Montréal s'intéressent de près au Forum du Ribo Club, et qu'ils tentent de l'attirer chez eux, M. Elela reste intraitable. «Il est important que le seul colloque sur l'ARN soit situé ici, poursuit M. Elela. C'est une façon de prouver que l'Université de Sherbrooke est en mesure de présenter une science haut de gamme».

Pour continuer d'attirer les spécialistes de l'ARN en Estrie, M. Elela confie que, grâce à un commanditaire, le Ribo Club pourra louer une camionnette qui fera la navette entre McGill et Sherbrooke, pour que les chercheurs des universités montréalaises puissent faire la navette lors des réunions mensuelles du club.

Pour son Forum, le Ribo Club a notamment invité comme conférencier le chercheur Joachim Frank, du Wadsworth Centre de New York. Son expertise, explique M. Elela, provient du fait qu'il a été le premier à trouver un moyen de «photographier» le ribosome de l'ARN en train de fabriquer des protéines.

«La structure du ribosome de l'ARN en fait une sorte d'usine de synthèse des protéines dont est formé notre corps, explique M. Elela. M. Frank, parce qu'il est un des rares scientifiques à maîtriser aussi bien la physique que la biologie, est parvenu à prendre une photo de ce processus. L'idéal serait d'en avoir le film, mais c'est prometteur».

L'importance de comprendre la manière dont fonctionne le ribosome est capital, selon M. Elela.

«Si on comprend comment le ribosome fait pour produire des protéines, on aura le schéma de la première machine moléculaire. Le ribosome, comme une petite machine, pousse des protéines. Si on comprend comment fonctionne le ribosome, cette découverte sera au centre du développement des nanomachines».



Les inévitables déformations de l'arthrose



Dr Danielle PERREAULT

COLLABORATION SPÉCIALE

J'ai lu votre article du premier septembre portant sur l'arthrite rhumatoïde et l'arthrose. Je constate depuis un peu plus de deux ans que mes deux index sont en train de subir les ravages de l'arthrose. Je prends le Naprosyn afin d'éliminer l'inflammation et éviter que les articulations ne se déforment. Je cherche une solution permanente. Je trouve incroyable de voir son corps se détériorer et être impuissant. Avez-vous quelque chose à me conseiller?

Dr PERREAULT: Un des points importants de l'article concernait les personnes souffrant de polyarthrite rhumatoïde. Pour éviter la destruction et

collègue, le Dr Raynauld.

Les inhibiteurs

Vous retrouvez plusieurs AINS avec ou sans ordonnance. Depuis quelques années une nouvelle famille de médicaments est apparue sur le marché: les anti-COX 2 dont font partie le Celebrex et le Vioxx. Ils ne sont pas nécessairement plus efficaces que les AINS. Leur qualité tient au fait qu'ils peuvent être prescrits aux personnes plus susceptibles de développer des ulcères d'estomac (sans en éliminer complètement le risque).

L'action de ces médicaments se limite aux zones inflammatoires contrairement aux AINS qui peuvent altérer la qualité de la couche protectrice tapissant l'estomac. Ainsi les AINS entraînent des complications d'ulcères et de saignement chez

Photo Barts Pictures, CNRI, Encyclopédie Larousse de la santé

Pour le moment, les médicaments suggérés pour l'arthrose ne servent qu'à contrôler la douleur et à rendre le patient plus fonctionnel. Aucun ne peut avoir la prétention d'empêcher les articulations de se déformer.

la déformation éventuelle des articulations, on prescrit, le plus tôt possible au début de la maladie, des médicaments que l'on réservait auparavant aux cas avancés. Mais l'arthrose est une affection différente de l'arthrite rhumatoïde. Ici, le cartilage, servant de tampon entre les os, nous abandonne. La friction répétée d'un os sur l'autre mène à la formation anarchique de dépôts osseux. Aux doigts, on les remarque à la dernière articulation (nodule d'Heberden) ou à l'articulation du milieu (nodule de Bouchard).

Pour éviter ces déformations, il faudrait non seulement savoir comment arrêter la dégradation du cartilage mais avoir un outil efficace pour en évaluer l'état.

Des recherches actives

En effet, il n'existe aucun test simple et efficace pour connaître l'état de vos cartilages, ni pour mesurer l'impact réel que pourraient avoir des médicaments sur leur conservation ou leur régénération. On ne peut, vous l'admettez, insérer une caméra dans le genou de tous nos patients ou utiliser la résonance magnétique qui coûte 800 \$ à chaque utilisation. Il nous faudrait un outil semblable à l'ostéodensitométrie qui permet d'évaluer l'ostéoporose. On n'en est pas encore là. Le Dr Jean-Pierre Raynauld, rhumatologue, participe à un projet sur la question avec ses collègues de l'Unité de recherche sur l'arthrose, attachée à l'hôpital Notre-Dame de Montréal. Le défi est complexe et il faudra patienter encore quelques années avant de voir apparaître un tel outil diagnostique.

Pour le moment, les médicaments suggérés pour l'arthrose ne servent qu'à contrôler votre douleur et à vous rendre plus fonctionnelle. Point. Aucun ne peut avoir la prétention d'empêcher les articulations de se déformer. Vous prenez du Naprosyn de la famille des AINS ou anti-inflammatoires nonstéroïdiens. C'est un choix parmi plusieurs autres. Ces médicaments agissent sur certaines cellules irritantes présentes quand il y a de l'inflammation. Mais la douleur provient souvent du simple fait que les os frottent l'un sur l'autre, sans ce tampon précieux entre les deux qu'est le cartilage. Il n'y a pas toujours présence d'inflammation. C'est pourquoi vous pouvez vous en tenir au Tylenol (acétaminophène) et utiliser les AINS (ou anti-CoX 2) seulement quand vous sentez que le feu est pris. Une semaine ou deux d'anti-inflammatoires suffisent souvent. C'est l'approche que recommande le plus souvent mon

2 % à 4 % des patients qui en consomment régulièrement pendant un an. L'arrivée des anti-COX 2 sur le marché a permis de réduire de plus de la moitié ces complications qui, par ailleurs, se produisent surtout chez le patient à risque: celui qui est âgé de plus de 65 ans, qui a un passé d'ulcères et qui doit prendre les doses maximales d'AINS. Si on est atteint de maladie chronique grave et qu'on prend des corticoïdes (cortisone), cela augmente aussi le risque de problèmes d'estomac.

Le Tylenol ne cause aucun de ces problèmes.

La glucosamine? Des études d'un médecin belge présentées l'année dernière dans la revue médicale Lancet démontraient un certain contrôle de la douleur du patient arthrosé avec 500 mg de glucosamine trois fois par jour. Mais la régénérescence du cartilage n'est pas encore été démontrée.

Devinette pour le doc

LAVAL, MONTRÉAL. Vers l'âge de 38 ans j'ai souffert d'une maladie dont je ne connais que les symptômes: langue noire et goût de sel à la limite du supportable. J'ai été traité avec des antibiotiques intraveineux. Pourriez-vous me dire en quoi consistait ma maladie. Aurait-elle pu être d'origine nerveuse?

DR PERREAULT: Quand j'étais enfant je rêvais, entre autres choses, d'être détective. En lisant votre question j'ai navigué quelques secondes à la manière d'Agatha Christie: mais soyons sérieux. Il n'est pas rare d'observer chez nos patients une langue noire, mais son association avec le goût de sel ne me sonne aucune cloche. Collègues, à l'aide! Une langue noire se voit le plus souvent chez le fumeur qui de surcroît a la langue poilue. En effet, l'irritation causée par la tonne de produits chimiques contenus dans le tabac blesse les papilles de la langue qui s'allongent et prennent une teinte noirâtre. Autres causes d'une langue noire: des bactéries, certains types de champignons qui produisent un pigment qu'on appelle porphyrines et l'utilisation de certains antibiotiques. Finalement, le peptobismol utilisé comme antiacide, ou pour prévenir la diarrhée du voyageur, contient du bismuth et peut noircir la langue. On se débarrasse de ce problème en se brossant la langue.

On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante:

C.P. 63082, Ile-des-Sœurs,
H3E 1V6

Courriel: perreaultmd@videotron.ca

Les chiropraticiens craignent leur... disparition

Presse Canadienne
TROIS-RIVIÈRES

Les chiropraticiens sont inquiets. Ils craignent de voir leur pratique complètement chamboulée par la loi 90 qui vient leur retirer le droit de faire des diagnostics, tout en orchestrant un glissement de leur pratique vers les physiothérapeutes. Certains voient même en cette législation un complot visant la fin de leur profession.

Le docteur Roch Parent, qui exerce à Trois-Rivières et à Laval, mène une lutte active pour démontrer les effets de cette loi adoptée de façon accélérée, tard dans la nuit, à la fin de la dernière session parlementaire. Jusqu'ici, le docteur Parent a tenté de faire valoir son point de vue dans plusieurs journaux et

s'est même rendu au dernier Conseil national du Parti Québécois, à Hull, où il a pu rencontrer brièvement le ministre de la Santé, François Legault, pour lui faire part de ses inquiétudes.

Selon le docteur Parent, cette loi vise implicitement la disparition des chiropraticiens. «Ca fait des années que les médecins tentent de nous affaiblir, je pense qu'ils ont trouvé le moyen législatif pour le faire», affirme M. Parent.

La loi 90 va loin dans les modifications à la pratique de la chiropratique. «Ca va devenir impossible pour nous d'utiliser l'électrothérapie et de faire des diagnostics. Avec la loi, nous allons pouvoir constater un mal à l'épaule ou au coude, par exemple, sans pouvoir dire que c'est une bursite», explique le docteur Parent.

«Sans la possibilité de faire des diagnostics, nous allons être à la remorque des médecins puisque ce sont eux qui auront l'exclusivité des diagnostics», renchérit le docteur Peter Kogon.

«De cette manière, le Québec va aussi se retrouver isolé du reste du Canada et même du monde entier parce que c'est juste au Québec que l'on s'acharne autant sur les chiropraticiens. En Ontario ou aux États-Unis, la médecine est beaucoup plus ouverte», ajoute pour sa part le docteur Jean-Guy Parr.

Tout cela, c'est sans compter les effets néfastes qu'une telle législation pourrait avoir sur le programme de doctorat en chiropratique de l'Université du Québec à Trois-Rivières, seule université francophone à offrir ce programme en Amérique du Nord.

Le Canada n'exige plus de crédits d'énergie «propre»

Presse Canadienne
OTTAWA

Le Canada respectera ses engagements en vertu du Protocole de Kyoto même s'il n'obtient pas de crédits pour l'exportation d'énergie dite «propre» vers les États-Unis.

Cette position risque d'indisposer encore davantage l'Alberta et certains acteurs de l'industrie de l'énergie, tout en rassurant les écologistes qui craignaient que le Canada ne passe outre au traité.

«Si nous signons un traité international, nous respectons nos engagements», a déclaré un haut fonctionnaire, sous couvert de l'anonymat, hier.

Le ministre des Ressources naturelles, Herb Dhaliwal, en a fait sourcilier plusieurs récemment quand il a affirmé que le Canada comptait réclamer des crédits d'énergie propre même si ceux-ci ne sont pas autorisés en vertu du traité de Kyoto.

L'argument en faveur de ces crédits veut que l'exportation aux États-Unis d'énergie soi-disant propre comme le gaz naturel et l'électricité dégage des combustibles plus «sales», comme le charbon, et devrait compter comme une contribution à la réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES).

Québec veut accroître le contrôle des gaz nocifs pour la couche d'ozone

Presse Canadienne
QUÉBEC

Québec veut encadrer encore davantage l'utilisation industrielle de gaz réfrigérants nuisibles à la couche d'ozone, a annoncé hier le ministre délégué à l'Environnement, Jean-François Simard.

En vertu d'un projet de Règlement sur les halocarbures, qui viendrait remplacer dans deux mois le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone, les chlorofluorocarbones (CFC) utilisés comme réfrigérant dans des appareils de climatisation ou de réfrigération devraient dorénavant être détruits, plutôt que simplement recyclés comme c'était le cas depuis 1993, a indiqué M. Simard.

La commercialisation d'appareils de climatisation ou de réfrigération utilisant des CFC comme réfrigérant gazeux a chuté de 95 pour cent entre 1993 et 1996, a-t-il rappelé. Cette mesure viserait donc l'élimination complète des CFC que renferment les appareils vendus avant cette période.

Quant aux substances qui remplacent depuis 1993 les CFC comme réfrigérant dans les systèmes de climatisation et de réfrigération, soit les hydrofluorocarbures (HFC) et perfluorocarbures (PFC), ils devraient désormais être récupérés lors des travaux de réparation des appareils.

Cette mesure permettrait de réduire, d'ici 2015, de 4,6 millions de tonnes — en équivalent de dioxyde de carbone (CO₂) — les émissions de ces gaz de remplacement, a soutenu le ministre

délégué à l'Environnement.

Enfin, la commercialisation de ces réfrigérants gazeux devrait dorénavant être faite dans des contenants rechargeables plutôt que jetables et les ouvriers chargés de manipuler les HFC et les PFC devraient détenir une formation spécifique.

Ces diverses mesures affecteront surtout l'industrie, puisque le marché domestique est encore exclu du projet de règlement, a-t-il indiqué. L'impact économique de ce durcissement réglementaire oscillerait autour de 30 millions \$ dans les différents secteurs touchés, mais le ministre a ajouté qu'il fallait également prendre en compte des économies potentielles de quelque 55 millions \$.

Du côté de la santé, par exemple, il a fait valoir qu'une diminution de un pour cent de la couche d'ozone était reliée à une augmentation de deux pour cent de l'incidence de cancers de la peau.

Le ministre Simard a rappelé que son ministère recevrait, au cours des 60 prochains jours, les commentaires de la population et des groupes concernés quant à ce projet de Règlement sur les halocarbures.



Jean-François Simard, ministre délégué à l'Environnement

CONFÉRENCE

LÂCHER PRISE et ESTIME DE SOI

Mercredi le 18 septembre à 19 h30
Théâtre Granada 53, rue Wellington N.

STAGES de fin de semaine

ESTIME DE SOI et CONFIANCE

11-12-13 oct./18-19-20 oct. à la campagne

VOYAGE

THAÏLANDE-LAOS-CAMBODGE-MYANMAR
janvier et février 2003 (22 JOURS) / sossiez2003@yahoo.com

FRÉDÉRIC HURTEAU M.P.S.
(450) 227-7070

Fondation Santé Idéale

Boire deux ou trois gorgées d'eau chaude plusieurs fois pendant la journée attise le feu digestif.

BOUCHERIE Clément Jacques

79550

**DERNIÈRE
CHANCE**

**LIQUIDATION
DES 2002**

**Accent
GS 2002**

**Aussi
peu
que**

**155\$
/mois***

**0\$ comptant
et dépôt de sécurité
Transport et
préparation
inclus**



**FINANCEMENT
À L'ACHAT
0%
DISPONIBLE
JUSQU'À 48 MOIS
(sur modèles sélectionnés)**

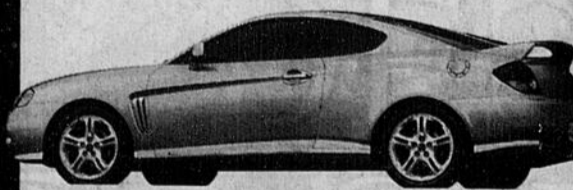
**Elantra GL
4 portes**



179\$ /mois*

**0\$
comptant
disponible**

**Tiburon
2003**



249\$ /mois

Santa Fe



229\$ /mois

*Programme de location 60 mois pour l'Accent GS 2002 à 155\$ par mois. Programme de location sur 48 mois. Les services financiers Hyundai pour la Tiburon 2003 neuve. PDSF à partir de 19 995\$. 249\$ par mois avec comptant de 1 995\$. Elantra GL 2002 neuve. PDSF à partir de 15 295\$. 179\$ par mois avec 1 995\$ de comptant. Elantra GT 2002 neuve. PDSF à partir de 18 495\$. 239\$ par mois avec comptant de 1 495\$. La Santa Fe GL 2002 neuve. PDSF à partir de 21 195\$. 239\$ par mois avec comptant de 1 995\$. Le Santa Fe GL 4 cylindres. DVD 2002 neuve. PDSF à partir de 21 095\$. 229\$ par mois avec comptant de 2 995\$. La XG350 2002 neuve. PDSF à partir de 32 295\$. 365\$ par mois avec un comptant de 3 495\$. Programme de location sur 60 mois. Les services financiers Hyundai pour l'Accent GS 3 portes.

Les 2002 neuve. PDSF à partir de 12 395\$. 165\$ par mois avec 0\$ de comptant. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 300\$ à 0\$, 300\$, 250\$ à 400\$. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et le Tiburon. en sus pour la Santa Fe, le Santa Fe et la XG350. Taxes et frais d'acquisition de 500\$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année. 10 cents par kilomètre additionnel. 0\$ de financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour les voitures 2002 neuves de modèle Accent et Elantra sur certains modèles de Santa Fe et Tiburon pour 24 ou 36 mois. Ces offres sont pour une durée limitée. Consultez les agents de vente au crédit et ils peuvent être combinés à d'autres offres. Photos et couleurs à titre indicatif.



*Une vision
d'avenir*



**HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA**

HYUNDAI

www.hyundaisherbrooke.com

SHERBROOKE

4242, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST (819) 562-1700 OU 1-800 691-9841